

ЎзДЖТУ хузуридаги
РИАИМ

Филология ва тилларни
ўқитиш:
Япон тили йўналиши
тингловчилари учун

Ўқув-услубий мажмуа

Филология ва тилларни ўқитиш:
Япон тили

6.1. Коммуникатив тилшунослик ва тил компетенциялари

Модулнинг ўқув-услубий мажмуаси Олий ва ўрта махсус, касб-хунар таълими ўқув-методик бирлашмалари фаолиятини Мувофиқлаштирувчи кенгашининг 2019 йил 18 октябрдаги 5 – сонли баённомаси билан маъқулланган ўқув дастури ва ўқув режасига мувофиқ ишлаб чиқилган.

Тузувчи: М.Х. Умарова- РИАИМ илмий ходим

**Тақризчилар: М. Ибрагимова –япон тили кафедраси мудири
Абэ Юмико – ЛСА етакчи волонтери**

Ўқув -услубий мажмуа ЎзДЖТУ ҳузуридаги РИАИМ Кенгашининг 2019 йил 27.09 даги 9 -сонли қарори билан тасдиққа тавсия қилинган.

МУНДАРИЖА

I. ИШЧИ ДАСТУР	4
II. МОДУЛНИ ЎҚИТИШДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН ИНТЕРФАОЛ ТАЪЛИМ МЕТОДЛАРИ.....	14
III. НАЗАРИЙ МАТЕРИАЛЛАР	19
IV. АМАЛИЙ МАШҒУЛОТЛАР МАТЕРИАЛЛАРИ	30
V. ГЛОССАРИЙ	108
VI. АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ	111

I. ИШЧИ ДАСТУР

КИРИШ

Дастур Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2015 йил 12 июндаги “Олий таълим муассасаларининг раҳбар ва педагог кадрларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПФ-4732-сонли, 2017 йил 7 февралдаги “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги ПФ-4947-сонли, 2019 йил 27 августдаги “Олий таълим муассасалари раҳбар ва педагог кадрларининг узлуксиз малакасини ошириш тизимини жорий этиш тўғрисида”ги ПФ-5789-сонли Фармонлари, шунингдек 2017 йил 20 апрелдаги “Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ–2909-сонли қарорида белгиланган устувор вазифалар мазмунидан келиб чиққан ҳолда тузилган бўлиб, у олий таълим муассасалари педагог кадрларининг касб маҳорати ҳамда инновацион компетентлигини ривожлантириш, соҳага оид илғор хорижий тажрибалар, янги билим ва малакаларни ўзлаштириш, шунингдек амалиётга жорий этиш кўникмаларини такомиллаштиришни мақсад қилади.

Маълумки ҳозирги кунда чет тили ўқитувчиларига катта масъулият юкланган–халқаро стандартларга мос чет тили компетенциясига эга маънавий ва маданий баркамол авлодни табиёлаш. Бу эса, ўз навбатида, чет тилини ўқитишни мукамаллаштириш талабани келиб чиқаради.

“Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари” фани ўқитилиши жараёнида эгалланадиган билим, малака ва кўникмалар ихтисослик фанлар блокига кирадиган фанлар билан интеграллашуви натижасида тингловчиларнинг чет тили коммуникатив компетенцияларини (лингвистик, ижтимоий-лингвистик, дискурсив, стратегик, ижтимоий-маданий) ривожлантиришда муҳим аҳамият касб этади, чунки филологнинг касбий компетенцияси назарий фанлар ва асосий чет тили фани ўқитиш мажмуида шаклланади.

Ушбу дастур мазкур курснинг коммуникатив тилшунослик, лингвопрагматика, когнитив тилшунослик, коммуникатив тилшунослик лингвокультурология, назарий грамматика, назарий фонетика каби тилшуносликнинг фундаментал йўналишларини ҳисобга олган ҳолда тузилган. Ушбу замонавий йўналишлари нуқтаи назаридан, матн – кўп поғонали, мураккаб характерга эга тил бирлиги, мулоқотнинг асосий бирлиги ва ижтимоий таъсир этиш асбоби сифатида талқин этилади. Матн лингвистикасида тил ва маданият муносабатлари муҳим аҳамият касб этса, назарий грамматика эса тилнинг тузилиши ва универсалияларини когнитив, прагматик жиҳатдан талқин қилади. Бунда ижтимоий-маданий омил ва миллий дунё тасвири алоҳида ўрин эгаллайди, чунки маданий контекстни назарда тутмаган ҳолда матн моҳиятини мукамал тушуниб бўлмайди, баъзи ҳолларда эса бунинг иложи ҳам бўлмайди.

Ушбу мажмуа янги педагогик техногоялар ва тилшуносликнинг замонавий йўналишлари асосида тубдан янгиланишни илгари суради ҳамда тингловчиларнинг таълим бериш сифатини кўтариш мақсадида дастурда турли эффектив ва замонавий педагогик технологиялар ишлатилган.

Модулнинг мақсади ва вазифалари

Фанни ўқитишдан мақсад - тингловчиларда Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари модулининг методологик тамойиллари, асосий тушунча ва тамойиллари бўйича мутахассислик профилига мос билим, кўникма ва малакаларни шакллантириш ва такомиллаштириш, ҳамда тингловчиларда матн билан ишлаш малакаларини шакллантириш ва матнни таҳлил қилиш кўникмаларини ривожлантиришдир.

Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари курсининг **асосий вазифалари** куйидагилар:

- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари асосий масалалари бўйича таянч назарий ва амалий билимларни шакллантириш;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари соҳасида эришилган ютуқлардан унумли ва адекват фойдаланиш;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари бўйича тингловчиларнинг кўникмаларини янада такомиллаштириш;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари соҳасида илмий тадқиқот кўникмаларини ривожлантириш
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари модули бўйича фойдаланиладиган анъанавий ва замонавий таҳлил методлари асосида лисоний ва маданий тузилмаларнинг ўзаро муносабатини аниқлаш ва таҳлил ўтказиш кўникмаларини шакллантириш;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари бўйича турли билимлар тузилмалари ва ахборотнинг акс этирилиши йўлларини ўрганишга қаратилган когнитив методларни амалда қўллай олишни ўргатиш;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари таркибида ётган концептуал аҳамиятга эга ахборотни, муаллиф интенцияларини (мақсад) тадқиқот асосида очиқ бериш.

Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида фонетик ва грамматик ҳодисалар, лингвистик атамалар, коммуникатив интенция (мақсад), коммуникация билан боғлиқ шарт-шароитлар, прагматик эффект ва коммуникация эффективлиги, прагматик, мақсадлар каби тушунчаларни ўрганиш.

Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти модулининг мазмунини ташкил этувчи фонетик, грамматик белгилар, сўз ва унинг семантикаси, тузилиши, маъно ўзгаришларига когнитив ёндашув, лисоний ва концептуал дунёқараш, фрейм, концепт, билимлар тузилмаси, когнитив модель, концептуаллаштириш ва категориялаштириш каби тушунчаларни ёритишни назарда тутди.

Модул бўйича тингловчиларнинг билим, кўникма, малака ва компетенциясига қўйиладиган талаблар

Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти фанини ўзлаштириш жараёнида амалга ошириладиган вазифалар доирасида:

Тингловчи:

- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти модули ва бошқа фанлар ўртасидаги алоқалар;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти фанининг назарий ва амалий ютуқлари;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти модулида мавжуд назарий қарашлар ва етакчи концепциялар;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти модулининг объектив борлиқ ҳақидаги билимларни акс эттирувчи тил бирликлари;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектининг маданий концептлар, лингвокультура, маънонинг маданият билан боғлиқ бўлаги, маданий муҳим ахборот, лингвокультурологик майдон (поле), лингвокультурологик ҳолат, миллий дунё тасвири ҳақидаги *билимларга* эга бўлиши лозим.

- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти модулининг асосий йўналишлари ва категорияларини;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти модулининг методологик принциплари тамойиллари ва ёндашувларини фарқлаш;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти модулининг терминологик аппарати, қонуниятлари ва асосий тушунчаларини амалий жиҳатдан қўллаш;
- Сўз ва унинг семантикаси, тузилиши, матн категориялари, фонетик ва фонологик назариялар: информативлик, модаллик категориялари, матн яхлитлиги ва тугалланганлиги категориялари, матнда ўрин-пайт категорияларини ўзаро фарқлаш;
- Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти модули бўйича назарий мавзуларни ва эгалланган ахборотни амалиётда қўллаш **малакаларини эгаллаши** зарур;
- Мавзуларни таҳлил методларини (лингвистик шарҳлаш, суперлинеар таҳлил методи, семантик, стилистик, концептуал таҳлил, сўз ва матн таҳлилининг статистик, инференция методи, матн таҳлилининг статистик методлари) билиш ва уларни ўқув жараёнида қўллаш;
- Модул бўйича эгалланган билим, кўникма ва малакаларни баҳолаш, хулосалар бериш, умумлаштириш ҳамда тадқиқотлар олиб бориш;
- Модул бўйича ортирилган малакаларни ўз илмий тадқиқот амалиётида қўллаш **компетенцияларига** эга бўлиши лозим.

Модулнинг ўқув режадаги бошқа модуллар билан боғлиқлиги ва узвийлиги

Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспекти ўқув модули лексикология, назарий фонетика, назарий грамматика, стилистика, умумий ва коммуникатив

тилшунослик, лингвопрагматика, когнитив семантика, лингвокультурология каби тилшуносликнинг йўналишлари билан ўзаро боғлиқ.

Мазкур фанни ўқитиш жараёнида таълимнинг замонавий методлари, педагогик ва ахборот-коммуникация технологияларидан кенг фойдаланилади.

Хусусан, интерфаол методларнинг қуйидаги турларидан кенг фойдаланилади:

- гуруҳли музокаралар (group discussions);
- жамоа лойиҳалари (project work);
- жуфтликлар бўлиб топшириқларни бажариш (pair work);
- якка ҳолда маълум мавзу бўйича презентациялар қилиш (individual presentation);
- давра суҳбатлари ўтказиш (round-table discussion);
- инсерт техникаси (Insert technique);
- пинборд техникаси (Pinboard);
- кейс-стади (case-study);
- ақлий ҳужум методи (brainstorming).

Шунингдек, фанни ўқитишда замонавий ахборот технологияларидан ҳам кенг фойдаланилади, жумладан:

- мультимедиа ёрдамида машғулотлар ташкил этиш,
- Power Point дастури ёрдамида презентациялар ташкил қилиш, компьютерда тестлар ўтказиш.

Модулнинг олий таълимдаги ўрни

Модулни ўзлаштириш орқали тингловчилар Хорижий тилларни умумевропа стандартлари талаблари асосида ўқитишнинг лингвистик аспектлари ўқув модули яратишни ўрганиш, амалда қўллаш ва баҳолашга доир касбий компетентликка эга бўладилар.

Модул бўйича соатлар тақсимоти

	Модул мавзулари	Аудитория ўқув юклагаси		
		жами	жумлада	
			Назари	Амалий
1	外国語を学ぶことの意味. Чет тилларни ўрганиш аҳамияти.		2	
2	コミュニケーション能力. Гапириш компетенцияси ва унинг турлари.	4		4
3	「話すこと」とは。ロールプレイ. Гапириш жараёни ва минимал жуфтлик.	2		2
4	話す力を育てるには. 2-1 自分の授業を振り返る. Гапириш кўникмаларини ривожлантириш. 2-1 дарс таҳлили	2		2
5	話す力を育てるには. 2-2 インタビュー. Гапириш кўникмаларини ривожлантириш. 2-2 Интервью	2		2
6	話す力を育てるには. 2-3 スピーチ. Гапириш кўникмаларини ривожлантириш. 2-3 Нутк	2		2
7	話す力を育てるには. 2-4 ディスカッション. Гапириш кўникмаларини ривожлантириш. 2-4 Дискуссия	2		2
	Жами:	16	2	14

МАШҒУЛОТЛАР МАЗМУНИ

1- мавзу. 外国語を学ぶことの意味

Мулоқот маҳорати тамойиллари (Ch. Izumimoto, M. Kobayashi, Beresova, J., Celce-Murcia, M. & Olshtain, E., Coupland, N., & Jaworski, A., Grice H.P, Matthews, P.H., Richards, C., & Rodgers T. S., Wardhaugh, R.). Таянч тушунчалар: CEFR, communicative competence, linguistic / grammatical competence, sociolinguistic competence, pragmatic / discursive competence, and strategic competence. УХСД (Умумевропа халқаро стандарти даражалари). Мулоқот маҳорати, тил/грамматика аспектлари, социолингвистик маҳорат, прагматик маҳорат, стратегик маҳорат.

Қўлланиладиган таълим технологиялари: *диалогик ёндашув, муаммоли таълим, мунозара, ўз-ўзини назорат.*

2-мавзу. コミュニケーション能力

Тил маҳорати (компетенцияси). (Ch. Izumimoto, M. Kobayashi, Celce-Murcia, M., & Larsen-Freeman, D., Celce-Murcia, M. & Olshtain, E., Chomsky, N., Croft W, Halliday, M. A. K Halliday, M. A. K. & Hasan, R., Langacker, R. W., Levinson, S., Saussure, F.) Таянч тушунчалар: Structured linguistics, sound image (signifier), mental image (signified), linguistic competence, form, meaning, and use. Структурал лингвистика, овозли тасвир, ақлий тасвир, лингвистик компетенция, шакл, мазмун.

Қўлланиладиган таълим технологиялари: *муаммоли таълим, кластер, диаграмма, мунозара, ўз-ўзини назорат.*

3-мавзу. 「話すこと」とは。

Гапириш жараёни. Сўзловчи ва тингловчи мулоқоти. Гапириш кўникмаси. Гапириш қобилиятини аниқловчи баҳолаш тизими: АСТFL-ОPI, мулоқот учун мўқим бўлган кўникмалар, социолингвистик кўникма, дискурсив кўникма, стратегик кўникмалар. (Ch. Izumimoto, M. Kobayashi)

Қўлланиладиган таълим технологиялари: *диалогик ёндашув, муаммоли таълим, БББИ, мунозара, ўз-ўзини назорат.*

4- мавзу. 話す力を育てるには。2-1 自分の授業をふり返る。ロールプレイ

Социолингвистик компетенция. (N. Suzuki, Hymes, D., Janks, H., Lakoff, G., & Johnson, M., Lakoff, G., McGroarty, E.M., Kasper, G. & Omori, M., Searle, J., Street, B. & Leung, C., Wardhaugh, R., Хан, S., Jurayev, L., & Inogamova, K.) Таянч тушунчалар: sociolinguistic competence, ideology, and cultural metaphors. Социолингвистик компетенция, идеология, маданиятга оид метафоралар.

Қўлланиладиган таълим технологиялари: *диалогик ёндашув, муаммоли таълим, мунозара, кейс, ўз-ўзини назорат*

5-мавзу. 話す力を育てるには。2-2 インタビュー

Стратегик компетенция. (K. Tatsukawa, Celce-Murcia, M., Dornyei, Z. & Thurrell, S., Canale, M., & Swain, M., Dornyei, Z. & Thurrell, S) Таянч тушунчалар: strategic competence; an uneasy situation; repair strategies; reduction strategies; generalization strategy; the extended paraphrases; and, compensation. Стратегик маҳорат, ноқулай вазият, тузатиш стратегияси, қисқартириш стратегияси.

Қўлланиладиган таълим технологиялари *диалогик ёндашув, муаммоли таълим, кейс, мунозара, ўз-ўзини назорат.*

6-мавзу. 話す力を育てるには。2-3 スピーチ

Гапириш кўникмаларини ривожлантиришда нутқ сўзлашнинг ўрни. Нутқ мақсади ва турлари, нутқ мазмуни, нутқни баҳолаш, нутқ сўзлаш усуллари. (Ch. Izumimoto, M. Kobayashi, Beresova, J., Celce-Murcia, M. &

Olshtain, E., Coupland, N., & Jaworski, A., Grice H.P, Matthews, P.H., Richards, C., & Rodgers T. S., Wardhaugh, R.).

Қўлланиладиган таълим технологиялари *диалогик ёндашув, муаммоли таълим, кейс, мунозара, ўз-ўзини назорат.*

7-мавзу. 話す力を育てるには。2-4 ディスカッション

Гапириш кўникмаларини ривожлантиришда мунозара ва дискуссиялар олиб боришнинг ўрни. Дискуссия фаолиятининг жараёни ва мақсади, дискуссия олиб боришнинг турлари ва усуллари. Дискуссияни баҳолаш усуллари. (Ch. Izumimoto, M. Kobayashi, Beresova, J., Celce-Murcia, M. & Olshtain, E., Coupland, N., & Jaworski, A., Grice H.P, Matthews, P.H., Richards, C., & Rodgers T. S., Wardhaugh, R.).

Қўлланиладиган таълим технологиялари *диалогик ёндашув, муаммоли таълим, кейс, мунозара, ўз-ўзини назорат.*

Ўқитиш шакллари

Мазкур модул бўйича қуйидаги ўқитиш шаклларида фойдаланилади:

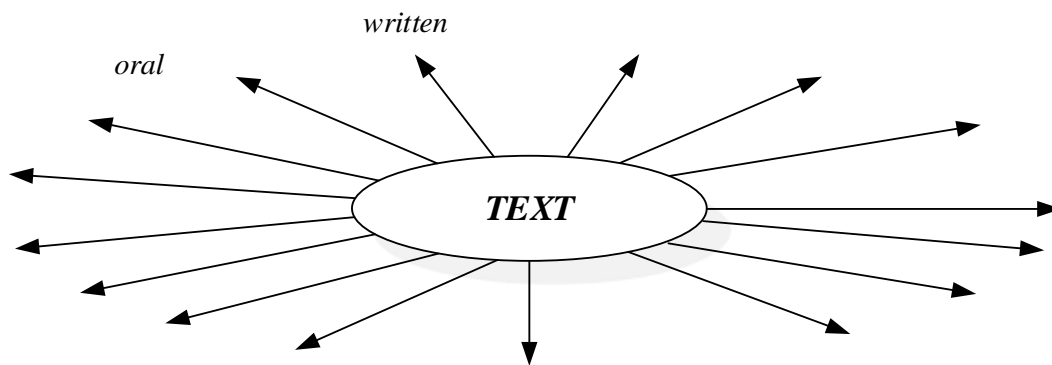
- маърузалар, амалий машғулотлар (маълумотларни англаб олиш, ақлий кизиқишни ривожлантириш, назарий билимларни мустаҳкамлаш);
- давра суҳбатлари (кўрилаётган саволларга ечимлари бўйича таклиф бериш қобилиятини ошириш, эшитиш, идрок қилиш ва мантиқий хулосалар чиқариш);
- баҳс ва мунозаралар (асосли аргументларни тақдим қилиш, эшитиш ва муаммолар ечимини топиш қобилиятини ривожлантириш).

II. МОДУЛНИ ЎҚИТИШДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН ИНТЕРФАОЛ ТАЪЛИМ МЕТОДЛАРИ.

“Кластер” методи: ушбу метод ўз моҳиятига кўра ўзлаштирилган билимларни таҳлил ва синтез қилиш асосида асосий ҳамда иккинчи даражали маълумотлар сифатида гуруҳларга ажратиш имконини беради. Методни қўллашда қуйидаги ҳаракатлар амалга оширилади:

Тингловчилар фаолиятининг самарадорлигини таъминлаш учун уларнинг эътиборларига қуйидаги жадвалларни тақдим этиш мақсадга мувофиқдир.

Намуна: *Brainstorm the notion of “Text”*



“Ассесмент” методи

Методнинг мақсади: мазкур метод таълим олувчиларнинг билим даражасини баҳолаш, назорат қилиш, ўзлаштириш кўрсаткичи ва амалий кўникмаларини текширишга йўналтирилган. Мазкур техника орқали таълим олувчиларнинг билиш фаолияти турли йўналишлар (тест, амалий кўникмалар, муаммоли вазиятлар машқи, қиёсий таҳлил, симптомларни аниқлаш) бўйича ташҳис қилинади ва баҳоланади.

Методни амалга ошириш тартиби:

“Ассесмент” лардан маъруза машғулотларида талабаларнинг ёки катнашчиларнинг мавжуд билим даражасини ўрганишда, янги маълумотларни баён қилишда, семинар, амалий машғулотларда эса мавзу ёки маълумотларни

Ўзлаштириш даражасини баҳолаш, шунингдек, ўз-ўзини баҳолаш мақсадида индивидуал шаклда фойдаланиш тавсия этилади. Шунингдек, ўқитувчининг ижодий ёндашуви ҳамда ўқув мақсадларидан келиб чиқиб, ассесментга қўшимча топшириқларни киритиш мумкин. Намуна:

Identify text genres presented in the fragments below:

<p>A _____ (Polonius:) What do you read my lord?</p>	<p>B _____Once upon a time there was a</p>	<p>C _____Once upon a time there was a</p>
<p>D _____ When the fox preaches, take care of</p>	<p>E _____ All books are either dreams or swords, You see out every</p>	<p>F _____ A witty woman is a treasure; a witty beauty is a power</p>

“Б Б Б” методи

Методнинг мақсади: Мазкур метод ўқувчиларда янги ахборотлар тизимини қабул қилиш ва билмларни ўзлаштирилишини енгиллаштириш мақсадида қўлланилади, шунингдек, бу метод ўқувчилар учун хотира машқи вазифасини ҳам ўтайди. Намуна:

Билардим	Билишни хоҳлардим	Билиб олдим

“Тушунчалар таҳлили” методи

Методнинг мақсади: мазкур метод талабалар ёки қатнашчиларни мавзу буйича таянч тушунчаларни ўзлаштириш даражасини аниқлаш, ўз билимларини мустақил равишда текшириш, баҳолаш, шунингдек, янги мавзу буйича дастлабки билимлар даражасини ташҳис қилиш мақсадида қўлланилади.

Методни амалга ошириш тартиби:

- иштирокчилар машғулоти қоидалари билан таништирилади;
- ўқувчиларга мавзуга ёки бобга тегишли бўлган сўзлар, тушунчалар номи туширилган тарқатмалар берилади (индивидуал ёки гуруҳли тартибда);
- ўқувчилар мазкур тушунчалар қандай маъно англатиши, қачон, қандай ҳолатларда қўлланилиши ҳақида ёзма маълумот берадилар;
- белгиланган вақт якунига етгач ўқитувчи берилган тушунчаларнинг тугри ва тулик изоҳини уқиб эшиттиради ёки слайд орқали намойиш этади;
- ҳар бир иштирокчи берилган тугри жавоблар билан узининг шахсий муносабатини таққослайди, фарқларини аниқлайди ва ўз билим даражасини текшириб, баҳолайди.

Намуна: “Модулдаги таянч тушунчалар таҳлили”

“Ақлий хужум” методи

Мазкур метод муайян мавзу юзасидан берилган муаммоларни ҳал этишда кенг қўлланиладиган метод саналиб, у машғулоти иштирокчиларини муаммо хусусида кенг ва ҳар томонлама фикр юритиш ҳамда ўз тасаввурлари ва ғояларни ижобий фойдаланиш борасида маълум кўникма ҳамда малакаларни ҳосил қилишга рағбатлантирилади. Бу метод ёрдамида ташкил этилган машғулотлар жараёнида ихтиёрий муаммолар юзасидан бир неча оригинал ечимларни топиш имконияти туғилади. Ақлий хужум методи танлаб олинган мавзулар доирасида маълум қадриятлар аниқлаш ва уларга муқобил бўлган

ғояларни танлаш учун шароит яратади.

Дарс жараёнида “Ақлий хужум” методидан фойдаланишда қуйидаги қоидаларга амал қилиш талаб этилади:

1. Ўқувчиларни муаммо доирасида кенг фикр юритишга ундаш, уларнинг мантиқий фикрларни билдиришларига эришиш.

2. Ҳар бир ўқувчи томонидан билдирилаётган фикрлар рағбатлантирилиб борилади. Билдирилган фикрлар орасидан энг мақбуллари танлаб олинади. Фикрларнинг рағбатлантирилиши навбатдаги янги фикрларнинг туғилишига олиб келади.

3. Ҳар бир ўқувчи ўзининг шахсий фикрларига асосланиши ва уларни ўзгартириши мумкин. Аввал билдирилган фикрларни умумлаштириш, туркумлаштириш ёки уларни ўзгартириш илмий асосланган фикрларнинг шаклланишига замон ҳозирлайди.

4. Машғулот жараёнида ўқувчилар фаолиятини стандарт талаб асосда назорат қилиш, улар томонидан билдирилаётган фикрларни баҳолашга йўл қуйилмайди. Уларнинг фикрлари баҳоланиб борилса ўқувчилар диққатларини шахсий фикрларини ҳимоя қилишга қаратадилар, оқибатда янги фикрлар илгари сурилмайди. Методни қўллашдан кўзланган асосий мақсад ўқувчиларни муаммо бўйича кенг фикр юритишга ундаш эканлигини ёдда тутган ҳолда уларнинг фаолиятини баҳолаб боришдан воз кечиш мақсадга мувофиқдир.

Намуна:

Brainstorming. Form 4 groups and discuss the following problems. Share your ideas with other groups

Group 1	Discuss the role of extralinguistic factors in the process of text interpretation
Group 2	How can the communicative postulates be applied to textual communication
Group 3	Characterize the communicative postulates formulated by G. Grice
Group 4	Comment on communicative principles suggested by T.A. van Dijk and G. N. Leech

“Портфолио” методи

“Портфолио” – (итал. portfolio-портфель, ингл.хужжатлар учун папка) таълимий ва касбий фаолият натижаларини аутентик баҳолашга хизмат қилувчи замонавий таълим технологияларидан ҳисобланади. Портфолио мутахассиснинг сараланган ўқув-методик ишлари, касбий ютуқлари йиғиндиси сифатида ақс этади. Жумладан, талаба ёки тингловчиларнинг модул юзасидан ўзлаштириш натижасини электрон портфолиолар орқали текшириш мумкин бўлади. Олий таълим муассасаларида портфолионинг қуйидаги турлари мавжуд.

Фаолият тури	Иш шакли	
	Индивидуал	Гуруҳий
Таълимий фаолият	Талабалар портфолиоси, битирувчи, докторант, тингловчи портфолиоси ва бошқ.	Талабалар гуруҳи, тингловчилар гуруҳи портфолиоси ва бошқ.
Педагогик фаолият	Ўқитувчи портфолиоси, раҳбар ходим портфолиоси	Кафедра, факультет, марказ, ОТМ портфолиоси ва бошқ.

III. NAZARIY MATERIALLAR

1- MABZY

外国語を学ぶことの意味

－日本語学習者の学びの姿から－

РЕЖА:

1. 世界の中の日本語教育
2. 外国語学習の目標と言語教育観
3. 日本語学習者 A の日本語学習の場合
4. 終わりに

ТАЯНЧ ИБОРАЛАР: 日本語学習者、世界の日本語教育、コミュニケーション能力、コミュニケーション・コンペテンス、教育段階別日本語学習の目的（初等教育・中等教育・高等教育）、言語教育観

奈良教育大学 国際交流留学センター
和泉元 千春 (Chiharu Izumimoto)

あなたは今、何か外国語を学んでいますか。日本で義務教育を受けた人なら、英語を学んだという人が多いと思います。英語の授業が楽しみで仕方なかった人、英語と聞いただけで逃げ出したくなる人、外国語を学ぶ人の気持ちは様々だと推察されます。では、あなたは何のために外国語を学んでいるのでしょうか。「その言語が話される国や文化に興味がある」、「その言語を使っていろいろな人とコミュニケーションしたい」、「就職に有利だと聞く」、「入試科目に含まれている」など、その目的も多様でしょう。

私が専門としている日本語教育学は、狭義には日本語を母語としない人に外国語として日本語を教えることについて研究する分野です。世界で日本語を学ぶ学習者の姿から、外国語を学ぶことの意味を考えてみたいと思います。

1. 世界の中の日本語教育

世界ではどのような人が日本語を学んでいるのでしょうか。国際交流基金『2015 年度海外日本語教育機関調査結果（速報値）¹』によると、136 の国・地域にある 16,167 機関で 3,651,715 人が日本語を学んでいるとされています。地域別に見ると、最も学習者数が多いのは中国（953,283 人）、そのあとインドネシア（745,125 人）、韓国（556,237 人）と続きます。残念ながら前回（2012 年度）調査と比較すると、学校教育における英語志向の高まりと第二外国語軽視の影響を受け、学習者数は減少しましたが、上位 3 カ国（中国、インドネシア、韓国）を除くと学習者数は増加しています。上記の数値は、初等・中等・高等教育機関や日本語学校などの日本語教育機関に所属したり、特定のユーザーを対象としたインターネットサイトで学習をしたりしている者に限定されています。したがって、学習機会の選択が多岐に渡る現代においては、実際の日本語学習者は、この数値よりもっと多いと考えられます。学習者の教育段階は中等教育が 52.1%と最も多く、高等教育が 27.5%、学校教育以外が 14.7%、初等教育が 5.7%となっており、中学・高校で日本語を学ぶ若い学習者が半数以上を占めています。

表 1. 学習者数上位 10 か国・地域の変化

¹ <http://www.jpf.go.jp/j/about/press/2016/dl/2016-057-2.pdf>

2012年度 順位	2015年度 順位	国・地域名	2012年度 学習者数(人)	2015年度 学習者数(人)	増減率(%)
1	1	中国	1,046,490	953,283	△8.9
2	2	インドネシア	872,411	745,125	△14.6
3	3	韓国	840,187	556,237	△33.8
4	4	オーストラリア	296,672	357,348	20.5
5	5	台湾	233,417	220,045	△5.7
7	6	タイ	129,616	173,817	34.1
6	7	米国	155,939	170,998	9.7
8	8	ベトナム	46,762	64,863	38.7
10	9	フィリピン	32,418	50,038	54.4
9	10	マレーシア	33,077	33,224	0.4

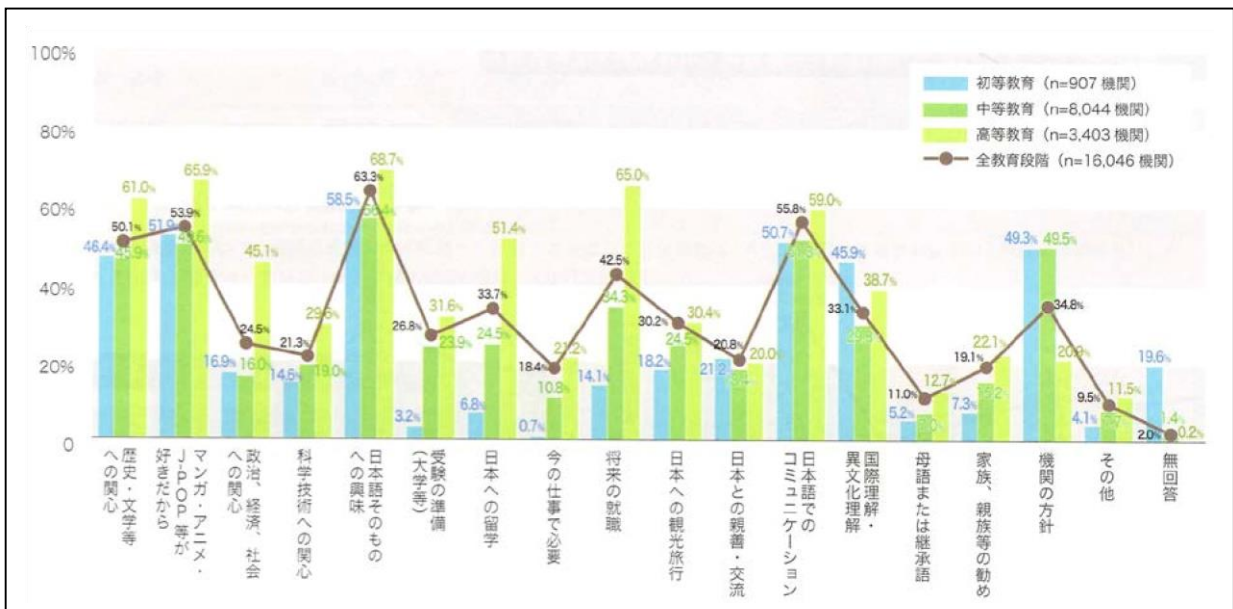
『2015年度海外日本語教育機関調査結果（速報値）』

では、彼

らは何のために日本語を学んでいるのでしょうか。国際交流基金 2012 年度の日本語教育機関調査²によると、教育段階によって学習目的の傾向は異なっていますが、日本語学習の目的として最も回答が多かったのは「日本語そのものへの興味」（62.2%）でした。そのあと「日本語でのコミュニケーション」（55.5%）、「マンガ・アニメ・J-POP 等が好きだから」（54.0%）、「歴史・文学等への関心」（49.7%）が続きます。「将来の就職」（42.3%）や、「日本への留学」（34.0%）といった実利的な目的より、日本や日本語に対する興味が上回っているのが特徴です。また、日本のポップカルチャーが日本語学習のきっかけとなっている点もインターネットの普及等によるグローバルな情報社会ならではの傾向であると言えるでしょう。日本語学習者のこのような状況を見ても分かるように、外国語としての日本語学習の文脈に限らず、私たちが外国語や外国の文化に出会い、外国語を学ぶ機会はますます特別なことではなくなってきています。

表 2. 教育段階別日本語学習の目的（初等教育・中等教育・高等教育）

² 国際交流基金『海外の日本語教育の現状 2012 年度日本語教育機関調査より』くろしお出版, p.17



『海外の日本語教育の現状 2012 年度日本語教育機関調査より』

2. 外国語学習の目標と言語教育観

2-1. 普遍的な言語規範の獲得を重視した外国語学習

あなたは外国語学習を行う際、何か目標を立てていますか。日本語を学ぶ学習者にこの質問をすると、「上級レベルの文法をマスターしたい」、「日本語で専門語彙を覚えたい」、「漢字を 500 覚えたい」など、文法や語彙の知識量で目標を示す人がいます。また、「日本語で新聞が読めるようになりたい」、「日本語でメールが書けるようになりたい」、「日本人とおしゃべりできるようになりたい」など、言語スキルを示す人もいます。また、ただ漠然と「日本人のように日本語が使えるようになりたい」と言う人もいます。ここで言う「日本人」が誰を指すのかという議論も必要ですが、仮に「日本人」のモデルのような人が存在するとすれば、そこでの目標は「母語話者になること」であると言えるでしょう。

1980 年代の外国語教育では、コミュニカティブ・アプローチという教授法が全盛でした。この教授法ではコミュニケーション能力の育成、つまり目標言語のスキルや運用力を高めることが外国語学習の目標とされました。それまでの外国語教育では文法や語彙などの言語体系の知識獲得が重視されていたので、そこに言語運用の適切さに関する知識をも含んだコミュニカティブ・アプローチはとても画期的なもので

した。このアプローチが基盤とする言語能力観は「コミュニケーション・コンピテンス（Canale & Swain1980）³」と呼ばれます。コミュニケーション・コンピテンスは、「文法能力」、「社会言語能力」、「談話能力」、「ストラテジー能力」という4つの下位能力に分類されます。一つ目の「文法能力」というのは、言語を文法的に正しく理解し使用する能力で、文法、語彙、発音、文字・表記が正確であることに焦点が当てられています。二つ目の「社会言語能力」というのは、相手との関係や場面に応じて、いろいろなルールを守って言語を適切に使用する能力で、相手や場面によって適切なスピーチスタイルや話題、非言語行動を選択することに焦点が当てられています。日本語の場合、友達とおしゃべりするときと、知らない大人に話しかけるときでは、例えば文末の表現が変わります。また「知らない人」と言っても、それが子どもの場合だったら「です・ます体」ではなく普通体を使うでしょう。三つ目の「談話能力」というのは談話を管理し、組み立てることができる能力で、会話の開始、継続、終了のしかた、あいづちの打ち方、話題の転換や展開のしかた、発話の順番とりの適切さに焦点が当てられています。例えば、日本語はあいづちが多い言語だと言われますが、どのタイミングでどのような言語形式のあいづちを使うかには適切さのルールがあります。四つ目の「ストラテジー能力」というのはコミュニケーションがうまくいかなかったときに、自分や相手の発話をコントロールして修復する能力です。例えば、ある単語が分からないとき、別の言葉で言い換えたり、例を出して説明したりします。また外国語の場合には、分からない単語を母語で伝えたり、聞き手に助けを求めたりするでしょう。このように、私たちは様々な観点から言語使用の正確さや適切さをモニターし、意識的、無意識的に言語形式やスキルを操作しています。この考えのもとでは、言語能力というのは外から個人の中に蓄積されていくもので、一度獲得してしまえば様々な状況に適用可能だと考えられています。そして、その普遍的な正確さと適切さは「母語話者」の言語使用が規範となっています。つまり、目標言語の母語話者のような言語使用の普遍的な正確さと適切さを身につけることが外国語

³ Canale, M.& M.Swain (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1/1, 1-47.

学習の目的であり、目標であるという考え方です。この考え方は現在でも外国語学習の主流となっています。

2-2. 異文化間的側面を重視した外国語学習

一方、1990年代に入り、コミュニケーション・コンピテンスとは異なる観点で外国語学習の目的や目標をとらえる必要性も指摘し始められました。例えば、欧州ではその政治的背景から、複言語主義、つまり、一人の人間は性質やレベルにばらつきがある複数の言語や言語変種のレパートリーを充実させるべきだという考えが生まれ、その考えのもと、外国語教育の目標は異なる文化背景をもつ相手とのインターアクション（やりとり）を通じた他者理解であるとされました。そして、その過程で自己を再認識すること（Kramersch 1993）⁴が言語教育において重要だと認識されるようになっていきます。ここでは、外国語学習の目標は、従来のように目標言語（日本語教育の場合は日本語）の母語話者をモデルとした言語規範（文法や語彙の知識やスキル）の獲得でなく、目標言語を学ぶ理由や目的、既に自分の中にある複数言語の能力を意識し、学習過程でそれを活用する力を身につけることとなります。さらに、複言語の社会をしっかりとイメージした上で、他者の言語に固有の文化、他者の文化的アイデンティティを尊重する態度を身につけることも重要です。つまり、ここでの目標は「母語話者になること」ではなく、自分の言語レパートリーを広げ、言語や文化の違いを超えて相互に理解しあうことということになります。

Byram(1997)⁵はこの異文化間的な能力を「異文化間コミュニケーション能力 (Intercultural Communicative Competence)」としてモデル化し、「異文化間コミュニケーション能力」の核を、それまでのコミュニケーション・コンピテンスに対応する言語の知識やスキルではなく、「異文化間能力(Intercultural

⁴ Kramersch, C. (1993). Context and culture in language education. Oxford: Oxford University Press.

⁵ Byram.M (1997) Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence.MULTILINGUAL MATTERS.

competence)』であると考えました。Byram のモデルによると、「異文化間能力」は「知識」、「解釈と関連付けるスキル」、「批判的文化アウェアネス」、「発見しインタラクションするスキル」、「態度」という5つの要素から構成されています。そして特に、言語や文化の多様性に対する好奇心と敬意、他者に対する寛容と関係性の構築、さらに自己変革といった「態度」が「異文化間能力」の基盤になるとしました (Byram et al.2002) ⁶。つまり、異文化間的側面を重視した外国語学習では、自分自身の持つ知識や認識を変化させることを前提とした「態度」を身につけること、外国語学習を通して起こる「自己変容」が目的であり、目標だとも言えます。

3. 日本語学習者 A の日本語学習の場合

ここに1年間の交換留学生として日本に来た大学生の A さんが、日本での留学プログラムの総括として書いたレポート（抜粋）⁷を取り上げ、普遍的な言語規範の獲得を重視した外国語学習の観点と、異文化間的側面を重視した外国語学習の観点から、A さんの日本語学習について考えてみましょう。

A さんは米国出身で、日本のアニメがきっかけで日本文化や日本語に興味を持ちはじめました。日本の大学に留学してから日本語を本格的に学び始め、このレポートは日本語学習開始 8 カ月後に書きました。

夢

いつか一年間日本で留学をしたり、友だちができたり、10年前の私に言ったらそのことを信じられなかったと思いました。私は強硬で、反社会てきだったから。そして、その前に、友だちがいなかったです。（略）

⁶ Byram.M. Gribkova B. and Starkey H. (2002) Developing the Intercultural Dimension in Language Teaching –A Practical Introduction For Teachers-. Council of Europe

⁷ 『奈良教育大学 日本語・日本文化研修留学生／国際交流協定に基づく特別聴講学生 修了レポート集』第14号, 147-149。表記等は原文のまま。

でも、中学校生の時、アニメを見始めました。(略)ナルトと言うアニメを見始めました。毎週土曜日に見ました。いちばん好きなキャラクターはハタケ・カカシでした。それから、そのキャラクターの絵を描き始めました。毎日がんばりましたから、たくさん絵を描くために本と漫画を買いました。その本を読んだ時、もっともっと日本について習いました。そろそろ夢を作りました。その新しい夢は日本に行くことでした。(略) その時は13歳でしたから、だれも信じませんでした。それで、それを聞いたら、私の夢は強くなりました。高校で、その夢もありました。大学生になりたかったです。お金がなかったから、仕事をしなかったです。いい仕事をしなかったから、大学生になりたかったです。だから、高校生の時、毎日勉強がんばりました。そして、ある日に、私はいつも一人ときびきりました。いつもさまざまな人を見ました。さまざまな人の生活について、面白いと思ったから、心理学的なしつもんを考えました。毎日、考えたから、新しい夢を作りました。その新しい夢は、大学で心理学を勉強することでした。(略) 毎日、大学図書館で6時間勉強しました。晩ご飯だけ食べました。ある日、晩ご飯の時、私のルームメートはドイツ人の留学生と台湾人の留学生をしょうかいしました。(略)もういちど私の夢が変更しました。でも、新しい夢を作りました。新しい夢は全世界を旅行したかったです。いちばん初めの国は日本でした。だから、もっと留学生のことを習いました。後に留学申し込みをしました。

2ヶ月後にメールをくれました。そのメールは日本の留学としてうけつけました。その

時、私は信じませんでしたから、私の友だちに言いました。言ったから、私の友だちは信じました。だから、私も信じました。

日本に来た時、ぜんぜん日本語が分かりませんでした。でも今から、友だちのおかげで、私の日本語が良くなりました。それだけじゃなくて、私の友だちから、もっとならいました。カヤさんとトゥリーさんはファッションを分かることおしえてくれました。日本でふくはとても小さいから、カヤさんとトゥリーさんは大きなサイズをみつけてくれました。(略)次は、ショウさん。せかいに、じぶんのためではなくて、しんせつな人がいるとおしえてくれました。(略) アンドレアさんは自分にすなおになることおしえてくれました。たとえば、友だちがアドバイスがいる時に、アンドレアさんはいつもすなおのアドバイスを与えます。ナ Dein さんは人が多いところに、さびしく感じる時、友好が重要とおしえてくれました。最終の人はエルザさんです。エルザさんといっしょに話した時、彼女は大学に入る前に何を勉強したかったとぜんぜんわからなかったと言いました。でも、エルザさんは日本語を勉強し始めた時、もっと日本語を好きになりました。エルザさんは、ねつじょうの人もあるとおしえてくれました。エルザさんは、日本語を話す時、いつも目の中に本当のねつじょうが見えます。エルザさんは日本語を話すのがとても好きですから。だから、私はそのねつじょうできな人になりたいと言いました。

最後に日本に行ったから、私はとてもうれしいと思います。たくさんけいけんのおかげでいろいろ習いました。友だちはもっとおしえてくれたから、今、私は自分のことがもっと好きになりました。どんどん私はなりたかった人になるためのほうほうをいつか習うだろうと思います。たぶん、ある日は、自分のことをぜんぶが好きになれると思います。

このレポートから A さんの日本語学習はどのように捉えられるでしょうか。

まず、普遍的な言語規範の獲得を重視した外国語学習の観点から考えてみましょう。

コミュニカティブ・コンピテンスの文法能力の観点から見ると、レポート中の日本語には文法の間違いや語彙選択の不自然さが見られます。例えば、2 行目の「私は強硬で、反社会てきだったから。」の部分では「強硬」という語彙の選択に不自然さを感じます。「強硬」という言葉は「自分の立場・主張を強い態度であくまでも押し通そうとすること（広辞苑）」という意味であり、人の性格を表すには使用されません。おそらく「強情」や「頑固」という言葉のほうがぴったり来るでしょう。また談話能力という観点から見ると、レポートでは短い文（単文）や同じパターンの複文が多用されているため、稚拙な印象を受け

ます。例えば、「お金がなかったから、仕事をしたかったです。いい仕事をしたかったから、大学生になりたかったです。お金がなかったから、仕事をしたかったです。いい仕事をしたかったから、大学生になりたかったです。～」の部分は<理由>を現す従属節「から」が多用され、列挙されています。また内容の重複する部分もあります。このように日本語の言語形式の正確さといった言語スキルの観点からは、Aさんのレポートは修正すべき点があり、初級修了レベルだと捉えられます。

次に異文化間的側面を重視した外国語学習の観点から考えてみましょう。

レポートには、Aさんの夢が日本語（日本）との関わりを軸に、どのように変化していったかが書かれています。日本留学で出会った友人から学んだ多くのことを記述した部分からは、彼女が自らの言語レパートリーに日本語を加えていく過程で、多様な言語・文化背景を持つ他者に対する関心と敬意をもってコミュニケーションに参加し触れ合おうとしている姿が読み取れます。また、複言語・複文化的なインターアクション（やりとり）の中で、平等な関係を築こうとする意志も見られます。さらに、他の文化／言語を背景とする人々からの助けを受け入れ、そこから自己を変容させています。

また日本文化という他文化に出会ってから日本に留学するまでを記述した部分からは、Aさんが内省的に自身の日本語学習を管理し、学習のニーズや目標をはっきりと定めることができる自律的な学習者であることがわかります。これらの点から考えると、Aさんは日本語や日本文化と出会い、学習を進めていく中で、しっかりと自己を変容させていると言えます。

4. おわりに

近年、「グローバル社会」や「グローバル人材」という言葉がいろいろなところで聞かれます。これらの言葉は外国語能力の有無とセットにして語られることも多いように思います。そこには「外国語（多くの場合、それは英語を指していますが...）を使って世界で活躍できること」といったイメージもあるようです。しかし「世界」とはどこを指すのか、「活躍できる」というのは何を意味するのか、よく考える必要があります。

世界を股にかけ英語を使って交渉ごとをこなすビジネスパーソンにならなくても、外国語を学ぶ意味はあるでしょう。その意味は人によって違うはずです。

最後にもう一度あなたに問いかけます。あなたは何のために外国語を学んでいますか。日本語を学ぶ A さんの自己変容の姿は、外国語を学ぶ意味を問い直すきっかけを与えてくれます。外国語を学ぶことで、どのような自分になりたいのか、外国語学習を学ぶ、その意味を見据えることは、A さんのように「なりたい自分」になる方法を見つける一つの方策になるのではないのでしょうか。

2-MAB3Y

コミュニケーション能力

РЕЖА:

1. Chomsky
2. Canale
3. 文法学習への示唆

ТАЯНЧ ИБОРАЛАР: Chomsky, 言語能力, コミュニケーション, Hymes, 文法能力, 社会言語能力, 談話能力, 方略能力, Canale, 小池, 社会的適応能力, 心理的適応能力, 文化的適応能力

Chomsky(1965)は理想化された言語使用者の言語知識を「言語能力」(linguistic competence)と定義している。この言語能力の概念は、先に取り上げたコミュニケーションの概念と照らし合わせてみれば非現実的であることは明らかである。Chomskyの言語能力観を批判するHymes(1972)は言語使用者及び言語使用の理論を構築するうえで次の4点を考慮する必要があると主張している。

1. Whether (and to what degree) something is formally possible;
2. Whether (and to what degree) something is feasible in virtue of the means of implementation available;
3. Whether (and to what degree) something is appropriate (adequate, happy, successful) in relation to a context in which it is used and evaluated;
4. Whether (and to what degree) something is in fact done, actually performed, and what its doing entails.

ここで Hymes が "something" という語を用いているのは、この基準を言語以外のコミュニケーションにも適用しようと考えているためである。Hymes の流れをくむ Canale and Swain(1980)は、コミュニケーション能力は以下の4つの構成要素からなるとしている。

1. 文法能力 (grammatical competence) : 語彙・統語・文レベルの意味・音韻に関する知識のことで、Chomsky(1965)の言語能力の概念を継承とも言えるが、特定の言語理論と結びつけられるものではないとしている。Canale(1983)では言語コード (code) と非言語コードに関する知識とその知識を使う技能と定義をやや広いものとしている。
2. 社会言語能力 (sociolinguistic competence) : Hymes(1972)のコミュニケーション能力の概念を Canale らはここに位置づけている。話し手と聞き手の関係、交渉の目的・慣行などから成り立つ個々の社会言語的文脈 (sociolinguistic context) のなかで、意味上及び形式上適切な文を発話・理解するための知識とその運用の技能。Canale and Swain (1980)では談話に関する知識もここに含まれていたが、Canale (1983)では「談話能力」として独立している。
3. 談話能力 (discourse competence) : 統一性のあるテキストを構成するための知識とその運用技能。支離滅裂でないコミュニケーションを行うために、談話に統括性 (coherence) と結束性 (cohesion) を持たせる能力を意味する。
4. 方略能力 (strategic competence) : 他の3つの構成要素が不十分であるなどの原因で言語・非言語のコミュニケーションが破綻したときにそれを埋め合わせる技能。また、コミュニケーションをより効果的に行う能力もここに含まれる。

Canale(1983)ではこうしたコミュニケーション能力を概念化するうえで、コミュニケーションを次のように捉えている。

it (=communication)

(a) is a form of social interaction, and is therefore normally acquired and used in social interaction;

(b) involves a high degree of unpredictability and creativity in form and message;

(c) takes place in discourse and sociocultural contexts which provide constraints on appropriate language use and also clues as to correct interpretations of utterances;

(d) is carried out under limiting psychological and other conditions such as memory constraints, fatigue and distractions;

(e) always has a purpose (for example, to establish social relations, to persuade, or to promise);

(f) involves authentic, as opposed to textbook-contrived language; and

(g) is judged as successful or not on the basis of actual outcomes. (For example, communication could be judged successful in the case of a non-native English speaker who was trying to find the train station in Toronto, uttered 'How to go train' to a passer-by, and was given directions to the train station.)

(Canale 1983: 3-4)

さらに Canale は次のように続けている。

In addition, communication is understood in the present chapter as the exchange and negotiation of information between at least two individuals through the use of verbal and non-verbal symbols, oral and written/visual modes, and production and comprehension process.

(ibid.: 4)

Canale によるコミュニケーションの定義をコミュニケーション論における定義とを比較すると、コミュニケーションの不可避性や不可逆性という概念が Canale のものには含まれていないことが分かる。また石井(2001)も指摘するように、Canale のコミュニケーション及びコミュニケーション能力の概念には文化の相違の問題が考慮されていない。

これに対して小池(2002)は Hymes や Canale らの概念を踏まえつつ、コミュニケーション能力の構成要素を次のような独自の仮定をしている。

1. 言語能力：Chomsky(1965)の言語能力、Canale and Swain(1980)の文法能力を踏襲している。
2. 社会的適応能力：Canale and Swain(1980)の社会言語能力・談話能力・方略能力を含む概念。
3. 心理的適応能力：相手の立場や心を読んだり対話に積極的に参加することで対話を円滑に行う能力。
4. 文化的適応能力：異文化の相手とのコミュニケーションギャップなどを埋めていく過程で相手の文化を理解し、自分の文化を相手に理解させる能力。

小池によるコミュニケーション能力の概念は心理的・文化的要素を考慮しているため Canale らの概念よりも優れている面がある反面、コミュニケーションを言語コミュニケーションと同一視し、さらに言語コミュニケーションを話す技能と同一視している点では一步後退している面もある。

文法学習への示唆

こうしたコミュニケーション論の知見から学習文法に得られる示唆は、文法を完全に習得しなければ目標言語でコミュニケーションができないということではない、ということである。つまり現実にはコミュニケーションを行う人間というのは、決して Chomsky(1965)の言うような「完全に均質化された言語共同体における理想的な言語使用者」(an ideal speaker-listener in a completely homogeneous speech-community)ではないということである。

また、コミュニケーションは不可避であるから、学習者が目標言語が広く用いられる環境にいる場合は目標言語によるコミュニケーションが絶えず要求されるのに対し、そうでない環境では逆に教室を一步出れば母語によるコミュニケーションを余儀なくされることとなる。日本人が日本国内で英語を習得する場合は後者の環境におかれる以上、この点に留意した研究・指導を行う必要がある。

コミュニケーション能力という概念が明らかになるにつれて文法能力が第2言語習得において重要であることが確かである反面、文法能力以外の要素がコミュニケーションを行ううえで重要であることも明らかになった。このため過去に提唱され実践されてきた外国語教授法についても再評価する必要が出てきたと言える。すなわち、過去に批判された教授法で成果が上がらなかった原因が、

1. 文法能力の習得につながらなかったため
2. 文法能力以外の要素が習得できなかったため

のどちらなのか、あるいは両方なのかということを解明していく必要があると言える。

3-МАВЗУ

「話すこと」とは

РЕЖА:

1. 「話すこと」とは
2. 話す力とは

ТАЯНЧ ИБОРАЛАР: 話す行為のプロセス、話す力、文型導入、ロールプレイ、目的、話し手、聞き手、コミュニケーション、情報差、選択権、反応、ACTFL-OPI

1-1. 話すとは

(1) 話す行為のプロセス



ふり返りましょう
かえ

話す力を育てるには、どのようにしたらよいでしょうか。そのことを考える前に、「話す」という行為について考えてみましょう。

【質問1】

いつもの生活の中で、話をする時のことを思い出してみましよう。日本語でも母語でもよいですから、話をしている時の自分を思い浮かべてみてください。何か言いたいと思ったとき、口からことばを出すまで、どのようなプロセスをたどりますか。

次の図を見てください。



図1 話す行為のプロセス

女の子が恥ずかしそうに男の子にラブレターを渡すところです。彼女の頭の中には、「書いた手紙を見てほしいなあ。でも、今は見ないでほしいなあ。恥ずかしいなあ。」という思いが浮かんでいます (①)。そして、そのことをどのように言うか、表現を考えます (②)。それを実際に声に出して「あとで見て」と言います (③)。このように、話す行為には3つのプロセスがあります。



整理しましょう

<話す行為のプロセス>

① 言いたい内容を考える。



② どのように言うかを考える。



③ 実際に言う。

②と③は、一つ一つの言語に特有とくゆうのルールで行われます。したがって、言語学習の初期しよきの段階だんかいでは、言いたいこと（①）と言えること（②と③）の間のギャップがあります。

このことを、教室における練習れんしゆうにあてはめて考えてみましょう。声を出してたくさん練習しているのに、なかなか学習者が話せるようにならない場合があります。ばあいそれはなぜでしょうか。



考えましょう

【質問 2】

次の練習を話す行為のプロセスの面から考えてみましょう。学習者に、言う内容ないようや表現ひょうげんを考えさせていない練習はどれでしょうか。

練習例（1） 次のように教師の言ったことをそのままくりかえして言う練習れんしゆうれい

教師きょうし：リポートしてください。机つくえの上に本があります。

学習者：机の上に本があります。

教師：机の上にノートがあります。

学習者：机の上にノートがあります。

練習例(2)「～をください」の句型導入のあと、絵カードを見て文を言う練習

教師(絵カードを見せながら)のせりふを言わせる)

:絵を見て言ってください。

学習者:ジュースをください。

学習者:バナナをください。



足立章子ほか『絵で導入・絵で練習』(凡人社)より

練習例(3)課題を与えられた次のような練習

- ・自分の家族の写真を説明する。
- ・友人を映画にさそうというような内容のロールプレイをする。

学習者が実際に話せるようになるためには、練習(1)のような、何を言うかが決まっていることを発音してみるだけの練習では不十分で、学習者自身が言いたい内容や表現を考えるプロセスを含んだ練習も行う必要があります。



ふり返りましょう

【質問3】

みなさんの授業では、【質問2】の練習例(1)～(3)のうち、どのタイプの練習を多く行っていますか。その練習を、話す行為のプロセスの面からふり返ってみましょう。

ここまでは、話をしているときに、話し手の中で起こっていることについて考えました。次に、話し手と聞き手のコミュニケーションについて考えてみましょう。

(2) 話し手と聞き手のコミュニケーション

実際に話す行為をするときには、ふつうは聞き手(聞いている人)がいます。つ

まり、「話す」という行為は、その聞き手と「コミュニケーション」することであると言えます。では、話し手と聞き手との「コミュニケーション」にはどのような特徴とくがあるのでしょうか。現実げんじつのコミュニケーションに注目して、整理せいりしてみましょう。



考えましょう

【質問 4】

Aさんの気持ちを考えながら、次の会話例れいを読んでください。Aさんが話を始めた目的もくてきはなんでしょうか。

会話例れい

A: Bさん、お休みの日は、どう過ごすごしていますか。

B: まず、そうじや洗濯せんたくをして、それから散歩さんぽに出かけることが多いです。

A: そうですか。ところで、日本料理は好きですか。

B: ええ、好きです。てんぷらなどおいしいと思います。

A: カラオケはやったことがありますか。

B: ええ、歌うことが好きなので、カラオケも大好きです。

A: じゃ、日曜日に日本人の友人のうちでパーティーがあるんですが、いっしょに行きませんか。カラオケもあるそうですよ。

B: ああ、いいですね。ぜひ。

Aさんが会話を始めるときには、「日本人のうちで行われるパーティーにBさんをさそいたい」という目的もくてきがあります。そして会話の前半では、Bさんは何が好きすなのか、パーティーにさそったら来てくれる可能性かのうせいがあるかどうかなどを考えながら、質問をしています。つまり、この会話には、「さそう」という目的と、Bさんについて知りたいという目的があります。

このように話し手が話を始めるときには、何か目的もくてきがあります。その目的は会話を始める動機どうきやきっかけにもなっています。

「話す行為には目的がある」ということのほかに、話し手と聞き手のコミュニケーションには、**情報差**、**選択権**、**反応**という要素があります。

情報差：話し手と聞き手の間の情報の差をうめる

コミュニケーション行動が起こるきっかけは、

- ①聞きたいことがある。つまり、自分は知らないが、相手（聞き手）は知っている場合
- ②何か伝えたいことがある。つまり、情報や自分の気持ちを伝えたい、お願いしたいことがある、などの場合

などが考えられます。聞き手と話し手の間の情報差（information gap）をうめようとするのがコミュニケーション行動です。

【質問5】

次の練習のうち、話し手と聞き手の間に情報差がある練習はどれですか。また、それはどんな情報差ですか。

練習（1）

教師：「この教室には何がありますか。」

学習者：「机やイス、テレビなどがあります。」

練習（2）

教師：「あなたの部屋には何がありますか。」

学習者：「わたしの部屋には机やイス、コンピューターなどがあります。」

練習（3）

次のページのような異なる情報がのっているシートを使ってペアワークをする。

A

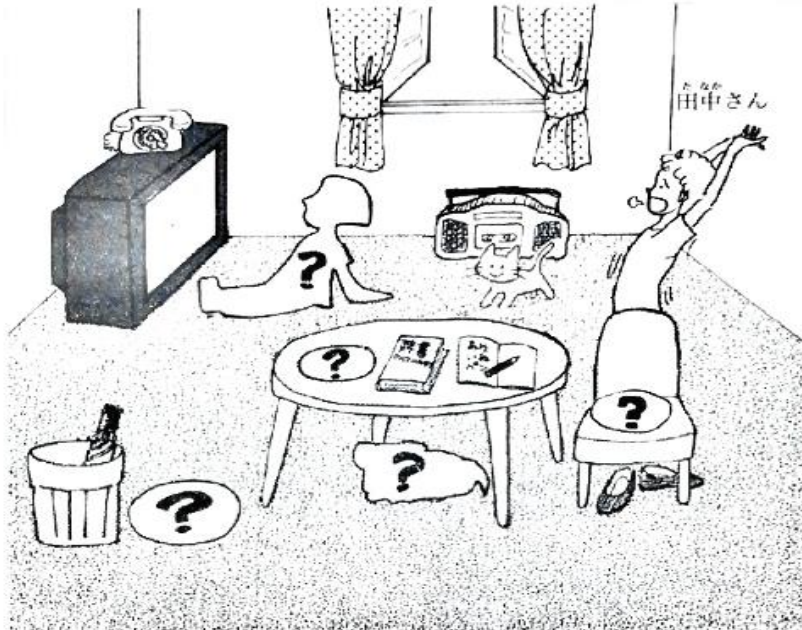
●友達に聞きましょう。

例)



いすのしたになにがありますか。

くつがあります。



B

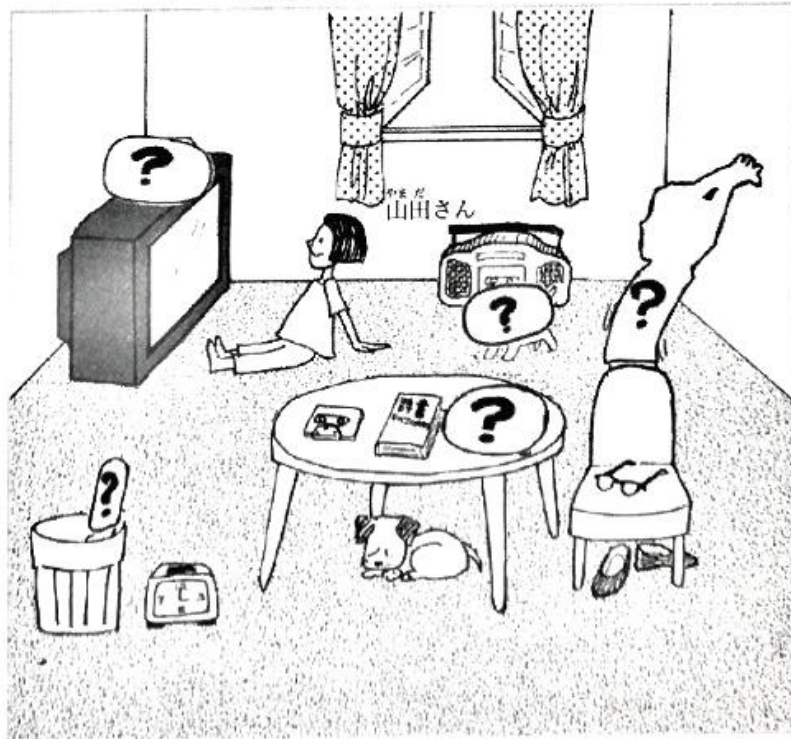
●友達に聞きましょう。

例)



いすのしたになにがありますか。

くつがあります。



選択権：自分で内容や表現形式を選んで話す

会話に参加する人は次の2点を選ぶ自由があります。

- ①言いたいこと（内容）を決める。
- ②言いたいことをどのように言うか（語彙、表現、機能など）を決める。

文型とその意味を学習したあとに行われる文型の練習では、多くの場合、「語彙、表現、機能」が決められています。そして、内容面も教師がコントロールしています。たとえば、次のような文型練習では、使う語彙や表現を教師が決めていきます。

教師：「夕食を食べる・宿題をする」

学習者：「夕食を食べてから宿題をします。」

このような練習では、話し手には、内容面においても表現面においても選択権がありません。この練習の主な目的は、新しい文型の「口ならし」です。実際のコミュニケーション行動では、話し手に選択権があり、言う内容や表現は自分で決めています。

【質問6】

次のような練習では、話し手に選択権がありますか。

<教室での文型練習の例>

教師：家に帰ってから、何をしますか。Aさん。

学習者A：夕食を食べてから宿題をします。

教師：Bさんはどうですか。

学習者B：私は、宿題をしてから夕食を食べます。

このような個人的な質問に答える練習の場合は、話す内容を自分で決めるため、話し手に選択権があります。自分自身の本当のことを話そうとすると、話す内容がはっきりしてきたり、積極的に話そうという気持ちになったりします。

ているかどうかなどを確認しながら話します。会話の参加者は、自分の言いたいことだけを言っていけばいいわけではありません。相手の様子によって、自分の対応を変化させています。

では、会話における「目的」と3つの要素、「情報差」「選択権」「反応」の関係
を次の会話例でみてみましょう。



<会話例>

A:「今晚どう。」

B:「ああ、すみません。今日はちょっと…。」

A:「じゃあ、明日の夜は。」

B:「明日ならだいじょうぶです。」

A:「じゃあ、明日ね。」

Aさんが会話をする目的は、Bさんをさそうことです。AさんにはBさんの都合や、さそいにのるかどうかはわかりません（情報差）。「さそいたい気持ちを伝えたい」「Bさんが都合が良いかどうかを知りたい」と頭の中で考えています。それを、日本語で「今晚飲みに行きませんか。」「今晚飲みに行こうよ。」「今晚飲みたいんだけど、つきあってくれる？」などの表現から自分の使う表現を選び（選択権）、実際に言います。そしてBさんはそれを聞いて反応をします。Bさんの反応は、OKの場合と、NOの場合があります。Aさんは、Bさんの反応に合わせて、次に言う

内容を決めます。そして、また自分が言う表現を選びます（選択権）。

現実げんじつのコミュニケーションでは、このようなことがくりかえされます。



ふり返りましょう

【質問7】

みなさんは、会話じゆぎやうの授業をどのように行っていますか。普段ふだんの自分の授業や、学校で行われている「会話」を目的もくてきとした授業をふり返かえってみましょう。次の①～

⑥の項目こうもくについて、「はい」か「いいえ」で答えてください。

会話授業のチェック項目 <small>じゆぎやう</small>	はい	いいえ
① 教師 <small>きやうし</small> より学習者の方が多く話していますか。		
② 学習者が自分で話したい内容 <small>ないよう</small> を、自分で考えて話していますか。		
③ 言いたいことをどのように言うかを、学習者が考えて選んで話す練習 <small>れんしゆ</small> を行っていますか。		
④ 学習者は会話練習 <small>れんしゆ</small> をすることで、お互い <small>たが</small> の情報差 <small>じゆほうさ</small> を埋めていきますか。		
⑤ 相手の反応 <small>あいて</small> を見ながら、自分の対応 <small>たいおう</small> を考える会話練習 <small>れんしゆ</small> となっていますか。		
⑥ 練習する会話文が、目的 <small>もくてき</small> がある会話となっていますか。		



「話すとは」のまとめ

話す行為は、言いたい内容を考え、言いたい表現を選び、音声に出して相手に伝えるというプロセスをたどります。話し手と聞き手のコミュニケーションは、「目的」と「情報差」「選択権」「反応」からなっています。この、話すプロセスとコミュニケーションの要素を、教室における練習との関係で考えました。

1-2. 話す力とは

(1) レベル：ACTFL-OPI



考えましょう

【質問8】

「あの人は日本語を話すのが上手だ」または「下手だ」と言う時、何を基準にしてそう言っていますか。まわりの人にも聞いてみましょう。

日本語が上手だ、下手だと判断している基準はいろいろあり、それぞれの国、機
関ごとに学習者のレベルをさす用語があります。また、たとえ同じ用語（例えば
「中級」）でも、同じ程度を表すとは限りません。

そこで、ここでは、くわしい判定基準があるテストとして、ACTFL-OPI (The American Council on the Teaching of Foreign Languages - Oral Proficiency Interview) を利用して、レベルについて考えます。ACTFL-OPIでは、口頭 (oral) の到達度 (proficiency) を、インタビュー (interview) によって測ります。ここでは、言語に関する「知識」をはかるのではなく、言語を使ってどんなタスクができるかを、「機能・タスク」「場面・話題」「テキストの型」「正確さ」という4つの要素から総合的に判定します。つまり、OPIは、インタビューを受けた人が、どれぐらいその言語について知っているかではなく、その言語による、どのような会話活動が、どのように、そして、どれだけできるかをはかるためのテストです。レベルは、初級 (Novice)・中級 (Intermediate)・上級 (Advanced)・超級 (Superior) があり、レベル判定は、ACTFLが作ったガイドライン (『ACTFL言語運用能力基準一話技能』[1999年改訂版]) にそって行います。くわしい情報は次のサイトを参照してください。

ACTFL : <http://www.actfl.org/>

日本語 OPI 研究会 : <http://www.opi.jp/>

表1は、ACTFL (全米外国語教育協会) によるOPIの「判定基準」を簡単にまとめなおしたものです。

表1 ACTFL-OP1 簡略図

レベル	N : Novice	I : Intermediate	A : Advanced	S : Superior
コントロールできるテキストの型	単語や句で話す。	独立した文または連文（一続きの意味を表す連続した複数の文）で話す。	段落（一つの話題を複数の文のまとまり）で話す。	複段落（話題を広範囲に取りあつかい、うまく構成された複数の長い段落）で話す。
できること	暗記した単語や表現で話す	質問をしたり、答えたりすることができる。日常的なことに対応する。（サバイバルの会話）	目前にないこと（物語、作業手順など）を説明・描写する。非日常的なこと（仕事、困難な状況、複雑な状況、非常時など）に対応する。	どんな話題でも対応できる。フォーマル/インフォーマルの会話を使い分ける。（社会文化的適切さ）
具体的な言語活動の例	<ul style="list-style-type: none"> あいさつをする。 名前や職業が言える。 	<ul style="list-style-type: none"> レストランで注文する。 電話でホテルの予約をする。 	<ul style="list-style-type: none"> 自分の町についてくわしく説明する。 映画やドラマのあらすじを話す。 遅刻の理由を説明する。 	<ul style="list-style-type: none"> 政治問題について議論する。 上司の意見に反論する。 幼児とインフォーマルで話しをする。
正確さ	間違いが多い		間違いが少ない	

各レベルの具体的な特徴や会話例は、牧野ほか(2001)にくわしい説明があります。ここでは、レベル判定の具体例を比べてみましょう。

【質問9】

次の3つの会話は、N (Novice)、I (Intermediate)、A (Advanced) の例のうち、どのレベルでしょうか。それぞれどんな特徴がありますか。(牧野ほか(2001)より) (T: テストをする人 S: テストを受ける人 会話例中の< >は、聞き手のあいづち)

会話例(1)

T: ごしゅみはどんなことですか。

S: えーと、私のしゅみは、えーとー、スポーツをすることです。

T: あー、そうですか。〈うん〉ふーん。スポーツはどんなスポーツが好きなんですか。

S: んー、バレーボールとか、〈うん〉テニスとか好きです。

T: あー、そうですか。〈うん〉じゃあ、日本でもバレーボールやテニスをしてますか。

S: いいえ、全然したことがないです。

… (略) …

T: あー、そうですか。あのバレーボールもね、あのゲーム? 〈うん〉あたし、昔やったことあるんですけども 最近ちょっと、全然やってないので、どんなゲームか教えてくれませんか。

S: えーと、ちょっと難しい、〈ええ〉えーと、えーと、えー、両チームは〈うん〉分けて、〈うん〉一つチームは6人で、〈うん〉えーと、えーと、しています。〈うん〉そのゲームをしています。〈うん〉えと、ボールはえと、地面に、〈うん〉ついて、〈うん〉そのチームは負けちゃった。その点が、[笑] と、負けちゃった。

牧野成一ほか『ACTFL-OPI入門』(pp.213-214) (アルク)

会話例(2)

T: ちょっとそれがどんな内容か教えてもらえません? 何かすごく面白そうなんですけど、100年の女性の〈はい〉歴史。

S: 3代の、3代の女性に、女性の話なんですけど、〈はい〉んー、100年、約100年前の女性〈ええ〉んー、自分では何も、で、選ばない、選べる、選べることができ、あ、選ぶことができない女性が、んー結婚、自分の意志、とは関係な、関係なく、んーおと、おと、夫と結婚して、でもちょっと不幸になりましたけど、〈ええ〉その彼女の娘が、んーと火曜日のドラマで、戦後の、戦後のんー女性として、あ、日本に、戦後日本にアメリカの軍隊が入ってきたんじゃないですか〈はいはい〉その時の話でした。それで、〈あー〉んー、日本人なのに、日本人なのにアメリカの軍隊にそくして、属してた男の人と…

牧野成一ほか『ACTFL-OPI入門』(p.209) (アルク)

会話例(3)

T: じゃあ、あの、王さんの部屋は、どんな部屋ですか。

S: ……あーん……

T: な、どんなものがありますか。教えてください。

S: あー、ベトー、と、机?と……<机?>うーん、……なに……。

T: ベットと机と?

S: あー、……ははん

T: なにかしら。

S: 忘れました。【笑】……うーんと、いすと私のものど、本……【笑】

T: うーん。私のもの?

S: はん。

T: 例えば?

S: あー、ふくー、と、食事のもの……。

T: 食事のもの。

S: と、本、と、……何……【笑】あー、忘れました。

牧野成一ほか『ACTFL-OPI入門』(p.218) (アルク)

【質問 10】

次のことができるのはどのレベルでしょうか。表1や【質問9】を参考にして、() にレベルをN (Novice)、I (Intermediate)、A (Advanced)、S (Superior) で書いてください。

- (1) 駅までの道を聞かれて答える。()
- (2) 環境問題について、理由といっしょに意見を言う。()
- (3) レストランに電話して、忘れ物をさがしてもらおう。()
- (4) 友達を映画にさそう。()
- (5) ホテルの部屋について苦情を言う。()
- (6) 先生に頼まれたことをていねいにことわる。()
- (7) 病院に電話して、子供の病状の説明をする。()

【質問 11】

「友達を映画にさそう」というタスク（課題）はできましたが、文法が正確ではない場合、ACTFL-OPIの判断基準ではどのように考えたらよいのでしょうか。

ACTFL-OPIでは、ある機能（さそう、断る、説明するなど）を達成できるかどうかという面から話す力を測ります。したがって、文法は、話す能力を支える一つの柱に過ぎません。つまり【質問 11】の例では、たとえ文法的には正確ではなくても、さそうという機能が達成できていれば、その課題ができたとみなします。ACTFL-OPIでは、話す能力を判定するときには、文法的な正確さだけを重要視することはありません。



ふり返りましょう

【質問 12】

あなたが教えている学習者の話す能力は、ACTFL-OPIの基準ではどのレベルにあてはまりますか。

ACTFL-OPIの基準では、みなさんの学習者はどのレベルでしたか。みなさんのコースのレベル名と必ずしも同じではない場合もあるでしょう。そこでこの本では、2章の具体的な教室活動を考える際に、みなさんが持っているレベルのイメージをそろえるために、レベルの目安を次のように示します。

- ①レベルをさす用語を、「初級」「中級」「上級」と呼ぶことにする。
- ②そのレベルの示す範囲をACTFL-OPIの基準に照らしあわせて、図2のように示す。

OPI のレベル	Novice	Intermediate	Advanced	Superior
この本の レベル名	初級 しよきゅう			
		中級 ちゅうきゅう		
			上級 じょうきゅう	

図2 この本のレベル名とACTFL-OPIの対照

(2) コミュニケーションに必要な能力

言語能力とは何かについては、1960年代半ばまでは、文法知識だけが注目されてきました。1970年代以降、さまざまな分野の研究者が、言語能力を広くとらえるようになり、言語を使う能力も注目されるようになりました。たとえば、社会言語学者の Hymes (1972) は、「文法規則をいかに使用するかを理解しなければ、文法の学習は無意味である」と述べ、「いつ、だれに対して、どのように話すのかといった言語使用の適切さに関する能力」を「コミュニケーション能力」(communicative competence) と名づけました。さらに、Canale (1983) は、このコミュニケーション能力を、①文法能力、②社会言語能力、③談話能力、④ストラテジー能力の4つに分けました。①の「文法能力」とは、文法規則、語彙の知識、発音、文字、表記などに関する能力で、外国語教育では古くから注目されていた能力です。では、②～④はそれぞれどんな能力でしょうか。以下でみていきましょう。



考えましょう

(2)-1 社会言語能力

【質問 13】

次の学生の発話は、表現や文法では間違っているところはありません。しかし、言われた先生は変な顔をしました。なぜでしょうか。

会話例 場面：大学の研究室で

学生：「先生の論文、見ました。素晴らしいですね。本当に先生はすごいですね。」

先生：「……」

目上の人である先生のことを、学生が「すごいですね」とほめる、つまり「評価する」ということ自体が、日本社会のルールに反する場合があります。みなさんの国ではどうでしょうか。また、先生のような目上の人には、敬語表現を使用するというのも日本語においては、重要なことです。このように、ことばを使用するとき、どのような話題を、どのような場面で、どのような人に向かって、どのような表現を使って、どのように言えばいいのかは社会や文化で決まっている固有のルール

ルがあります。そのようなルールを守ってことばを使う能力のことを社会言語能力と言います。

(2)-2 談話能力

会話は、普通、一文だけでなく、複数の文が集まって一つの意味のまとまりを持ちます。その「まとまり」を談話と言います。

【質問 14】

次の二つは、会社で早退の許可をとる場面の会話です。どちらが自然な会話ですか。それはなぜでしょうか。

会話例 (1)

A: 子供が熱を出したので、帰らせていただきたいんですが。

B: あ、そうですか。いいですよ。

会話例 (2)

A: あのう、すみません。

B: どうしたんですか。

A: 実は、子供が熱を出したので、帰らせていただきたいんですが。

B: あ、そうですか。いいですよ。

A: 忙しいときにすみません。

B: いいえ。

会話例 (2)の方が自然な会話ですね。なぜでしょうか。会話例 (1)は、一つの用件(子供が熱を出したので早退する許可をとりたい)と、それに対する相手の返事だけですが、会話例 (2)は、次の特徴があります。

①会話の「始まり」の部分と「用件」の部分と「終わり」の部分がある。

②「あのう、すみません」「実は」「忙しいときにすみません」など、①の流れを聞き手に示すような表現を使っている。

A：あのう、すみません。 } 始まり

B：どうしたんですか。 }

A：実は、子供が熱を出したので、帰らせていただきたいんですが…。 } 用件

B：あ、そうですか。いいですよ。 }

A：忙しいときにすみません。 } 終わり

B：いいえ。 }

自然な会話にはこのような流れがあります。そして、①②は、相手、用件、場面などによって違います。

話の展開の仕方を考え、意味のまとまりをもった談話を組み立てることができる能力を談話能力と言います。会話を始めたり、続けたり、終わらせたり、話題を転換したりする、談話の管理を上手にできる能力です。

【質問 15】

話の展開の仕方も、社会によって異なることがあります。たとえば、友だちにお金を借りるといふ依頼の場面を思いうかべてください。どのように言いますか。会話例を考えてみてください。

(2)-3 ストラテジー能力

【質問 16】

話している時に次のような状態になった場合、どうしますか。

- ①どうしてもある単語を思い出すことができなかつた。
- ②相手が言うことがわからなかつた。
- ③自分が言ったことを相手がよく理解できなかつた。

話をしている時に困ったことがあっても、ほかの方法で、コミュニケーションの目的を達成することができる能力をストラテジー能力と言います。つまり、うまくコミュニケーションできないとき、いろいろな方法で工夫することができる能力のことです。みなさんはこのようなストラテジーを使っていますか。ストラテジー能力があれば、ほかのコミュニケーション能力、つまり、文法能力や社会言語能力や

談話能力が不足していても、コミュニケーションの目的を達成することができます。
 したがって、ストラテジー能力は、日本語学習を始めたばかりの段階の学習者にとっ
 ては、特に重要になります。

授業計画をたてるときは、文法能力はもちろん、社会言語能力、談話能力、ストラテジー
 能力の4つのコミュニケーション能力を、バランスよく伸ばすような授業を考えるこ
 とが大切です。



整理しましょう

次の表は、4つのコミュニケーション能力の定義と、各能力に関連する知識や技
 能を、本書であつかうものを中心にまとめたものです。

表2 コミュニケーション能力 (communicative competence) と話す技能

	能力の定義	関連する技能や知識
文法能力	言語を文法的に正しく理解し 使用する能力	文法規則、語彙、発音（イントネー ション、アクセント）、文字・表記
社会言語能力	相手との関係や場面に応じ て、いろいろなルールを守っ て言語を適切に使用する能力	相手や場面によるスピーチスタイル の選択、話題の選択、非言語行動
談話能力	談話を管理し、組み立てるこ とができる能力	会話の開始・継続・終了の仕方、あ いづちの打ち方、話題の転換や展開 の仕方、発言の順番とり
ストラテジー 能力	コミュニケーションがうまく いかなかったときに、自分 や相手の発話をコントロール して修復する能力	自分の発話の調整（ほかの表現への 言い換え、説明、母語使用）相手 への援助要請（聞き返し）



ふり返りましょう
かえ

【質問 17】

みなさんは授業計画をたてる時、4つのコミュニケーション能力のどれに注目していますか。



話す力のまとめ：話す力とは

学習者のレベルを判断するときに、いろいろな基準がありますが、ここでは、ACTFL-OPIを、簡略化した図を使って紹介しました。このテストでは、言語に関する「知識」をはかるのではなく、言語を使ってどんなタスクができるかを、「機能・タスク」「場面・話題」「テキストの型」「正確さ」という4つの要素から総合的に判定します。また、この本で考えるレベルの目安を、図2で示しました。そして、コミュニケーションに必要な4つの能力（①文法能力、②社会言語能力、③談話能力、④ストラテジー能力）のうち、②～④はどんな能力なのかを考えました。

話す力を測る方法には、本章で紹介したACTFL-OPIの他に、JF日本語教育スタンダード準拠ロールプレイテストがあります。このテストでは、現実社会でどの程度の課題を遂行できるか、という観点で評価をします。CEFR (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment) に基づいたJF日本語教育スタンダードのレベル基準(A1～C2)を使っています。詳しくは <http://jfstandard.jp/roleplay/ja/render.do> をご覧ください。

課題遂行を重視した評価や授業設計については、本シリーズ10巻『中・上級を教える』をご覧ください。

Саволлар:

1. いつもの生活の中で、話をするときのことを思い出してみましょう。日本語でも母語でもよいですから、話をしているときの自分を思い浮かべてみてください。何か言いたい思ったとき、口からことばを出すまで、どのようなプロセスをたどりますか。

2. 次の練習を話す行為のプロセスの面から考えてみましょう。学習者に、言う内容や表現を考えさせていない練習はどれでしょうか。

練習例(1) 次のように教師の言ったことをそのままくりかえして言う練習

教師 : リピートしてください。机の上に本があります。

学習者 : 机の上に本があります。

教師 : 机の上にノートがあります。

学習者 : 机の上にノートがあります。

練習例(2) 「～をください」の文型導入のあと、絵カードを見て文を言う練習

教師 (絵カードを見せながら) のせりふを言わせる)

: 絵を見て言ってください。

学習者 : ジュースをください。

学習者 : バナナをください。



足立章子ほか『絵で導入・絵で練習』(凡人社)より

練習例(3) 課題を与えられた次のような練習

- ・自分の家族の写真を説明する。
- ・友人を映画にさそうというような内容のロールプレイをする。

3. 皆さんの授業では【質問2】の練習例(1)～(3)のうち、どのタイプの練習を多く行っていますか。その練習を、話す行為のプロセスの面から振り返ってみましょう。

4. Aさんの気持ちを考えながら、次の会話例を読んでください。Aさんが話を始めた目的は何でしょうか。

会話例

A: Bさん、お休みの日は、どう過ごしていますか。

B: まず、そうじや洗濯をして、それから散歩に出かけることが多いです。

A: そうですか。ところで、日本料理は好きですか。

B: ええ、好きです。てんぷらなどおいしいと思います。

A: カラオケはやったことがありますか。

B: ええ、歌うことが好きなので、カラオケも大好きです。

A: じゃ、日曜日に日本人の友人のうちでパーティーがあるんですが、いっしょに行きませんか。カラオケもあるそうですよ。

B: ああ、いいですね。ぜひ。

5. 次の練習のうち、話し手と聞き手の間に情報差がある練習はどれですか。また、それはどんな情報差ですか。

練習(1)

教師: 「この教室には何がありますか。」

学習者: 「机やイス、テレビなどがあります。」

練習(2)

教師: 「あなたの部屋には何がありますか。」

学習者: 「わたしの部屋には机やイス、コンピューターなどがあります。」

練習(3)

次のページのような異なる情報がのっているシートを使ってペアワークをする。

6. 次のような練習では、話し手に選択権がありますか。

＜教室での文型練習の例＞

教師きょうし : 家に帰ってから、何をしますか。Aさん。
 学習者A : 夕食を食べてから宿題しゅくだいをします。
 教師 : Bさんはどうですか。
 学習者B : 私は、宿題をしてから夕食を食べます。

7. みなさんは、会話の授業をどのように行っていますか。普段の自分の授業を振り返ってみましょう。次の①～⑥の項目について、「はい」か「いいえ」で教えてください。

会話授業のチェック項目 <small>じゆぎょう</small>	はい	いいえ
① 教師より学習者の方が多く話していますか。 <small>きょうし</small>		
② 学習者が自分で話したい内容を、自分で考えて話していますか。 <small>ないよう</small>		
③ 言いたいことをどのように言うかを、学習者が考えて選んで話す練習を行っていますか。 <small>えら</small> <small>れんしゆ</small>		
④ 学習者は会話練習をすることで、お互いの情報差を埋めていますか。 <small>れんしゆ</small> <small>たが</small> <small>じゆほうさ</small> <small>う</small>		
⑤ 相手の反応を見ながら、自分の対応を考える会話練習となっていますか。 <small>あいて</small> <small>はんのう</small> <small>たいおう</small> <small>れんしゆ</small>		
⑥ 練習する会話文が、目的がある会話となっていますか。 <small>れんしゆ</small> <small>もくてき</small>		

4 МАВЗУ

話す力を育てるには. 2 - 1 自分の授業を振り返る.

Гапириш кўникмаларини ривожлантириш. 2-1 дарс таҳлили.


РЕЖА:

1. 自分の授業をふり返る
2. ロールプレイの目的
3. ロールプレイの方法
4. 活動の設定の仕方、評価の方法、ロールプレイの流れと実際

ТАЯНЧ ИБОРАЛАР: コミュニケーション能力、文法能力、授業計画、社会言語能力、談話能力、ストラテジー能力

前章までは、話す行為や能力について考えてきました。ここからは、これまでできてきた話す力に関する理論を、話す力を育てるための具体的な教室活動にどのように反映させるかを考えます。

2-1. 自分の授業をふり返る

 ふり返りましょう

【質問 18】

会話の授業を担当する場合、どのようなことが難しいですか。どのようなことに悩んでいますか。自分の授業をふり返ってみましょう。まわりの人とも相談してみましょう。

教室活動をデザインするときには、学習者のレベルにあわせて、目標にあった練習を計画することが重要です。その際、なるべく現実のコミュニケーションに近い要素を取り入れてデザインしてみましょう。

この本では、いろいろある会話練習の中でも、「インタビュー」「スピーチ」「ディスカッション」「ロールプレイ」をとりあげます。これらの活動は、日常生活の中で経験している「話す」という行為に近い活動で、コミュニケーションの要素（目的、情報差、選択肢、反応）を入れることができる活動です。これらは、多くの教科書であつかわれている代表的な会話練習でもあり、次のような特徴があります。

- ・まわりが日本語環境ではない海外でもできる。
- ・大がかりな準備がいらぬ。
- ・ある程度限られた時間内でもできる。
- ・初級～上級の各レベルに応じたアレンジがしやすい。

ここでは、4つの教室活動を、1章で確認した会話に関連する理論に結び付けて

くわしく見ます。次のようなポイントに気をつけながら活動を考えます。

<活動を考えるポイント>

□学習者のレベル

初級・中級・上級
じゅうきゅう ちゅうきゅう じょうきゅう

□学習者の関心・興味・ニーズ

かんしん きょうみ

□話す行為のプロセス

- ①言いたい内容を考える。
- ②どのように言うか考える。
- ③実際に言う。

□話し手と聞き手のコミュニケーション

目的・情報差・選択権・反応
もくてき じょうほうさ せんたくけん はんのう

□コミュニケーション能力

文法能力・社会言語能力・談話能力・ストラテジー能力
ぶんぽう しゃかいごんごう だんわ せうぎ

この本では、特にコミュニケーション能力に注目して活動を考えます。コミュニケーション能力のうち、文法能力に関しては、多くの人がすでに注目して授業計画をたてていると思いますが、文法的な正確さだけに注目しては話す力を育てることはできません。そこで、2章では、そのほかの3つの能力、すなわち、社会言語能力、談話能力、ストラテジー能力を、「インタビュー」「スピーチ」「ディスカッション」「ロールプレイ」を通して、どのように伸ばすことができるかを見ていきます。

2-5. ロールプレイ

決められた状況や場面で、学習者がある役割になって、自分で表現を選んでコミュニケーションする練習をロールプレイと呼びます。「インタビュー」「スピーチ」「ディスカッション」もロールプレイの形で授業に取り入れることができます。

(1) ロールプレイの目的



ふり返りましょう

【質問 66】

今までロールプレイをしたことがありますか。どんな場面や役割でしたか。



やってみましょう

《例題 6》

デートにさそう場面のロールプレイをしてみましょう。

- ①あなたはデートをしたことがありますか。楽しかったデートでは、どんなところへ行きましたか。デートをするなら何をしたいですか。
- ②A、Bそれぞれの役割と状況が書かれたロールカードを見てください。ペアになって会話をしてみましょう。

ロールカードA 役割：学生
☆友達の名前をBさんをテニスにさそってください。
☆日時や会う場所などを相談して決めてください。

ロールカードB 役割：学生
☆友達の名前をAさんのさそいを受けてください。
☆日時や会う場所などを相談して決めてください。



考えましょう

【質問 67】

ロールプレイで育成できるコミュニケーション能力にはどのようなものがあるでしょうか。「インタビュー」「スピーチ」「ディスカッション」に比べて特にロールプレイで取り上げやすいものは何でしょうか。

ロールプレイを通して、全てのコミュニケーション能力を育成することが可能ですが、特に自分の役割と状況に応じて会話を始め、相手とやり取りし、会話を終えるために必要な談話能力を育成する練習ができます。

話す相手や場面に合わせてコミュニケーションのとり方を調整するという社会言語能力をやしなう練習も特に行いやすいと言えるでしょう。



やってみましょう

話の仕方や表現は、話している相手との関係によって変わります。また、表情や動作などの非言語行動にも気を配ります。ロールプレイでは、このような社会言語能力について学習者に気付かせることが重要です。

《例題 7》

「ホームパーティーにさそわれていたが、急にデートの約束が入ってしまった。デートに行きたいので、パーティーに行くのを断りたい」という状況で日本語で話す場合、

- ①断るときに、どのようなことに気をつけて話しますか。
- ②先生に対する場合と、友人に対する場合ではどういうところが違いますか。
- ③日本語で話す場合と母語で話す場合にはどのような違いがありますか。ジェスチャーや目線など、ことば以外の部分にも違いがありますか。

《例題7》で考えた①～③の言語行動を学習者に気付かせるにはどうしたらよいでしょうか。役割や人間関係が異なるロールプレイを行い、言語行動の違いを話し合ったり、実際の会話を観察したりするとよいでしょう。また日本語での会話を映像で観察して、母語との違いを話し合うのもよいでしょう。

(2) ロールプレイの方法

(2)-1 活動の設定の仕方



考えましょう

【質問 68】

あなたの学習者に「人と約束をする」というロールプレイをさせる場合、(ア) (イ) のどちらの設定を選びますか。それはなぜですか。

- (ア) 同僚と仕事の後に食事をする約束をする
- (イ) 友達と休みの日に映画を見る約束をする

もしも学習者が高校生だったら、どのような設定の会話が現実的でしょうか。人は、自分に関係があることや自分の興味があることの方が話したいという気持ちが強くなります。また練習する必要性も高まります。教師は、学習者にとって現実的な場面、興味がある話題を準備して授業に取り入れることが大切です。

【質問 69】

初級、中級、上級それぞれのレベルには、次の①～③のうちどの課題が合っているでしょうか。

- ①かぜをひいたので、病院に行って医者の簡単な質問に答える。
- ②上司はかぜをひいて体調が悪そうだが、明日の大事な会議のために残業をしている。上司の気分を悪くしないようにうまくアドバイスする。
- ③かぜをひいたが、明日は重要な会議があるので、医者にくわしく自分の状況を説明し、注射をうってもらう。



《この巻で学んだことをふり返ってみましょう》

このテキストでは、1章で、話すとは、そしてコミュニケーションとは何なのか、また、話せるために必要な能力とは何なのかを確認しました。

2章以下では、「インタビュー」「スピーチ」「ディスカッション」「ロールプレイ」の4つの教室活動を取り上げ、これらの活動を通じて、どのように話す力を育成できるのかをコミュニケーション能力(主に「社会言語能力」「談話能力」「ストラテジー能力」)の観点から見てみました。また、具体的にこれらの教室活動を目的、方法、授業の流れの点から考え、整理しました。

みなさんのこれからの会話の授業では、学習者に今、どのようなコミュニケーション能力が必要で、その育成にはどの活動が適しているのかを意識して、活動を選択してほしいというのが、私たちのねがいです。

5-MAB3Y

話す力を育てるには。インタビュー

РЕЖА:

1. 自分の授業を振り返る
2. インタビュー
3. インタビュー活動の目的
4. インタビュー活動の方法

Таянч иборалар: インタビュー、口頭練習、インタビュアー、談話能力、ストラテジー能力、目的、評価項目

2-2. インタビュー

テレビや雑誌などを通じて普段私たちはインタビューに触れる機会があります。インタビューとは、自分が聞きたいことについて情報を持っていると思われる人に質問をして、情報を得る活動です。ここでは、会話の授業で行うインタビューをインタビュー活動とよびます。インタビュー活動を通じて、どのように話す力を伸ばせるかを考え、整理してみましょう。

(1) インタビュー活動の目的



ふり返りましょう

【質問 19】

みなさんは、今までインタビューをしたことがありますか。もしあったら、そのときのことをよく思い出してください。①いつ、②どこで、③だれに、④何について、そして、⑤何のためにインタビューをしましたか。

インタビュー経験が無い人もいるでしょう。インタビュー経験のあった人は、記事を書くための取材や、自分の研究のための調査など、具体的な目的があったのではないのでしょうか。



考えましょう

【質問 20】

日常生活の中で、私たちがインタビューをすることは、あまりありません。それにもかかわらず、なぜ、インタビューは、外国語の教室活動としてよく行われるのでしょうか。

私たちは、日常生活の中で、よく道をたずねたり、イベントの問い合わせをしたり、コンピュータの使い方をたずねたりします。実は、このような行為は、自分が知りたい情報を得るために、情報を持っていると思われる人に聞くという点で、インタビュー活動と非常に似ているのです。では、日本語の授業で行われるインタビューはどうでしょうか。

やってみましょう

《例題1》

初級のレベルでよく行われるインタビュー活動の一例として次のページのインタビュー活動を行い、録音してみましょう。そして、次の点について考えてください。

- ①このインタビューの目的は何でしょうか。インタビューの話題や質問はあなたが聞きたい話題や質問ですか。また、実際のコミュニケーション活動にある、情報差、選択権、反応はこの活動にありますか。
- ②日常生活の中で、このような質問を全部行うのはどんな場合ですか。

40 カラオケに行ったことがありますか

学習項目 ● ～たことがあります

ゴール ● 他の学生に聞いて、シートを埋める

形式 ● グループ（7人ぐらいまで）

単語・表現 ● (すもうを) 見る、する、(すしを) 食べる、(京都に) 行く、(着物を) 着る、(富士山に) 登る、(船に) 乗る、(温泉に) 入る、(カラオケに) 行く、(カラオケで) 歌う

用意する物 ● インタビューシートを1人1枚 (p.92)

ゲームのすすめ方

- 1) インタビューシートを各学生に1枚ずつ渡す。
- 2) シートの左側の名前の欄に自分のグループの人全員の名前を書く（自分の名前は除く）。
- 3) 学生は立って、グループ内の1人1人に「～したことがありますか」の文型を使って質問していく。

[例] すもう → すもうを見たことがありますか。









おすし → おすしを食べたことがありますか。

- 4) 聞いた相手がしたことがある場合には○、ない場合には×をシートに書き入れる。
- 5) クラスで結果を発表する。

[例] 学生1：Aさんはすもうを見たがありますが、Bさんはありません。

学生2：Cさんは着物を着たことがあります。

インタビューシート

名前	すもう 	おすし 	京都 	きもの 	富士山 	船 	温泉 	カラオケ 

初級レベルの学習者にとって、インタビュー活動は学習した文法や文型の口頭練習としての役割が大きく、使える言葉の数が限られています。ですから初級レベルでは、インタビューの話題や内容、インタビューの相手を教師が決めたほうがよいでしょう。その時、学習者が興味をもつ内容を取り上げ、インタビュー活動の目的を理解させるようにすることが大切です。



考えましょう

【質問 21】

インタビュー活動を日本語の授業で取り入れることによって、どのようなコミュニケーション能力を育てることができるでしょうか。次のインタビュー会話を使って考えてみましょう。

A: ①すみません。千葉さん。

B: ②はい。

A: ③あの、お見合い結婚について、ちょっとインタビューしたいんですけども。

B: ④はあ、見合い結婚ですか。

A: ⑤ええ、見合い結婚についてどう思われますか。

B: ⑥見合い結婚ねえ。そうねえ、私は、結婚ならやっぱり恋愛がいいわねえ。

A: ⑦どうして恋愛がいいんですか。

B: ⑧どうしてって、自分が好きな人と結婚したいからよ。

A: ⑨はあ、自分が好きな人と結婚したい。

B: ⑩そうよ。自分が好きな人と結婚したいし、見合い結婚なんておもしろくないし、ロマンスがないじゃない。

A: ⑪ロマンスって英語の romance ですか。

B: ⑫そうよ。2人でロマンチックにデートしたり、旅行したりして、それから結婚したいの。

A: ⑬ああ、なるほど、じゃあ、恋愛結婚はロマンチックだけど、見合い結婚はロマンチックじゃないというわけですね。

B: ⑭そう思うけど。

A: ⑮そうですか。わかりました。どうもありがとうございました。

筑波ランゲージグループ『Situational Functional Japanese 教師用指導書』初版 (凡人社) を利用

- ① A、Bのどちらがインタビュアーですか。
 ②上のインタビューからインタビュアーの役割を考えてみましょう。



<ヒント>

⑤、⑦、⑪の部分／⑨、⑬、⑮の前半部分／①、③、⑮の後半部分ではそれぞれインタビュアーはどんな仕事をしていますか。

インタビュアーの役割には、1) 知りたい情報を得るための質問をする役割 (⑤⑦⑪)、2) インタビューで聞いた話についてその理解や感想を示す聞き手としての役割 (⑨⑬⑮)、3) インタビューの開始、終了、話題の転換、継続、相手の話のうながしなど、インタビューの進行を管理する役割 (①③⑮) があります。これら3つの役割は、どのレベルでも求められます。

これらの役割は、次のようなコミュニケーション能力と関係があります。まず、1) と3)の役割は、談話能力と関わりがあります。また、特に初級の学習者が2)の役割を十分に果たすためには、ストラテジー能力が必要とされます。



やってみましょう

【質問 22】

《例題 1》(P.25) で録音したインタビューでは、インタビューの開始と終了、それから、次の質問へ移る時に必要な表現を使っていましたか。また、相手の答えに対して、あなたは聞き手として、理解や感想をちゃんと示していましたか。確認してみましょう。

このような役割を果たす際に必要とされる談話能力やストラテジー能力は、特にインタビュー活動を通して育てることができます。

では、これから、レベルごとにどのようなコミュニケーション能力が必要とされるかを具体的に考えていきましょう。

1) 談話能力

だんわのうりよく

談話能力とは、インタビューの開始、終了、次の質問への移行、相手の話への理解や感想の表示など、談話の管理に必要なコミュニケーション能力です。



考えましょう

【質問 23】

《例題 1》(P.25) のインタビュー活動例をもう一度思い出してください。初級の学習者に最低限必要な談話能力を、具体的に考えてみましょう。この活動では、談話能力を育てるために、どのような説明をし、そしてどのような練習をすればいいと思いますか。具体的な表現をあげて考えてください。それが、学習者のレベルに合ったものかどうかも考えてください。



<ヒント>

【質問 21】 のインタビュー会話を見てみましょう。

【質問 24】

【質問 23】 と同じように、次のような中級以上のインタビュー活動例について考えてください。

インタビュー

次のようなことについて、インタビューをして発表してください。

- ・通勤/通学の時間、手段 ・近くにある公園、公共施設、その他
- ・近くにほしいと思う公園、公共施設、その他
- ・現在の所に住んでいる理由 ・現在の所に住んでいていいと思うこと
- ・現在の所に住んでいてよくないと思うこと
- ・ほかの土地に住みたいと思うか/思ったことはあるか (いつ、どんなとき)
- ・どんな所に住みたいと思うか。 ・その他

安藤節子ほか『トピックによる日本語総合演習—テーマ探しから発表へ— 中級後期—』
(スリーエーネットワーク) 第5課「住宅 IV. 調査発表」より一部利用

中級レベルになると、インタビュー相手の話が長くなります。また、表現や相手の話への理解を示すあいづちも、相手や状況によって、いくつかの種類を使い分けることが必要になります。この際、ただ、表現を覚えさせるのではなく、使われる場面や状況と共にそれらがどのような感情や意味を表すのかを導入して、理解させることが重要です。

2) ストラテジー能力

ストラテジー能力とは、インタビューの目的をうまく達成するために必要なコミュニケーション上の工夫を指します。ストラテジー能力も、以下のように学習者のレベルに応じて、必要とされるものが違ってきます。

初級レベル： インタビューに答える人にできるだけ短く、ゆっくり話してもらえようとするなど、自分が理解できるような話し方を相手にさせるためのストラテジー

中級以上のレベル：理解できなかったことやもっと聞きたいことについてさらにくわしく説明してもらったり、自分の理解が正しいかどうか、言い換えて確認したりするストラテジー



考えましょう

【質問 25】

具体的なストラテジーをあげてみましょう。また、どのような方法でこれらのストラテジーを導入、説明し、練習すればよいでしょうか。学習者のレベルに合わせて考えてみましょう。

- ①初級レベル
- ②中級以上のレベル

(2) インタビュー活動の方法

(2)-1 活動の設定の仕方

インタビュー活動を授業に導入する際に、まず考えなければならないのは、インタビューの話題と場面です。この時、学習者の興味、関心がどこにあるか、また、どんな場面でそのようなインタビューを行う必要性あるいは可能性があるかなどを考えます。

1) 初級の学習者

初級レベルの学習者は、身近で日常的な話題について、文を作って質問するとともに、相手が答えたことを理解できるようになることを目指します。

【質問 26】

《例題 1》でとりあげたインタビュー活動は「～たことがある」の文型練習を主な目的としたインタビュー活動でした。このインタビュー活動を現実のコミュニケーションに近づけ、より効果的で、楽しい活動にするにはどうしたらいいでしょうか。



<ヒント>

《例題 1》のインタビュー活動に不足していたことは何ですか。

【質問 27】

初級のインタビュー活動では、多くの場合、《例題 1》のようなインタビューシートがついています。このシートはどうして必要なのでしょうか。

2) 中級以上の学習者

中級以上の学習者は、個人的に興味を持っている話題や社会問題について、インタビューできるようになることを目指します。また、事実だけではなく、物事に対する考え方についても質問し、答えを理解できるようになることを目指します。



やってみましょう

《例題2》

以下の中級のインタビュー活動を行い、①～③について考えてください。

- ・現在の所に住んでいる理由 ・現在の所に住んでいていいと思うこと
- ・現在の所に住んでいてよくないと思うこと
- ・ほかの土地に住みたいと思うか/思ったことはあるか (いつ、どんなとき)
- ・どんな所に住みたいと思うか。

安藤節子ほか『トピックによる日本語総合演習—テーマ探しから発表へ 中級後期—』
(スリーエーネットワーク) 第5課「住宅 IV. 調査発表」より一部利用

- ①このインタビューの話題について、あなたは興味を持ちましたか。
- ②クラスメイトにこのインタビューをして、どのような感想を持ちましたか。クラスメイトと個人的な考えを聞くインタビューをしあうと、どのような効果がありますか。
- ③インタビューの相手は必ずしもクラスメイトとは限りません。では、このようなインタビューを教室外の日本語を話す人に対して行う場合を考えてみましょう。どのようなことが違ってくるでしょうか。

中級以上のインタビューでは、学習者が興味や関心を持っている話題を選ぶことが重要です。その話題によって、インタビューする相手も当然変わってきます。学習者が興味を持っている話題に関してクラスメイトの考えを聞くことは、クラスメイトをよりよく知る機会となります。一方、教室外の人にインタビューをすることは、学習者の学習意欲を高めるほかに、相手によって言葉使いを変えたり、ていねいにインタビューの依頼をしたり、お礼を言ったりする練習にもなり、社会言語能力を育てる機会となります。



考えましょう

【質問 28】

インタビュー活動を上級の学習者の授業で行う場合、初級や中級レベルの学習者とどのように違うでしょうか。次の点について考えてみましょう

- ①インタビューの話題と質問内容
- ②インタビュー相手の決定
- ③インタビューの日時と場所の設定
- ④教師の役割

【質問 29】

インタビューをクラスメイトだけでなく、教室外の人にもすると、学習者の学習意欲が増すという効果があります。あなたが教えている所では、インタビューの相手をどのようにさがしますか。

(2)-2 評価の方法

評価の仕方を1)いつ、2)何を、3)どのように、4)だれがするのかという4点から考えていきましょう。

1) いつ評価するのか

インタビュー活動が終わった時点で行います。しかし、それには2通りのケースが考えられます。1つは、インタビュー終了後に、インタビューそのものを評価するもの、もう1つは、インタビューの成果をまとめたものを評価するものです。インタビューの成果をまとめたものを評価する場合は、スピーチや作文の評価と似ていますので、スピーチの評価の部分(P.47)を参照してください。以下では、インタビュー直後にインタビューそのものを評価する場合があります。

2) 何を評価するのか

インタビュー活動の評価で最も重要なのは、インタビューの目的を達成できたかということです。そのほかには、コミュニケーション能力、提示した文型や表現などの言語項目が評価の対象となります。間違いだけでなく、よい点を評価することも大切です。

3) どのようにするのか

インタビューは、個人や2～3人の小グループ単位で同時に行うため、教師はずっと1つのインタビューを観察することはできません。そのため、録音/録画が必要になります。そして、それをもとに、インタビュー活動をふり返ります。録音/録画をせずに、インタビュー結果の報告だけを評価する場合がありますが、その場合は、実際のインタビューの言葉づかいや進め方を評価することにはなりません。

4) だれがするのか

評価は、教師がする場合と学習者が場合が考えられます。学習者の場合は、インタビューをした本人が評価する場合と、ほかのクラスメイトが評価する場合があります。



考えましょう

【質問 30】

評価を教師がする場合と学習者（本人、クラスメイト）がする場合のよい点と悪い点をそれぞれ考えてみましょう。

- ①教師がする場合
- ②本人が自己評価する場合
- ③学習者どうしでする場合

これらの評価者による評価内容の違いや特徴をよく知った上で、評価方法を選択することが重要です。

(2)-3 インタビュー活動の流れと実際



ふり返りましょう

【質問 31】

みなさんは、今までにどのようなインタビュー活動を授業で行ったことがありますか。その授業の流れを思い出して書き出してみましょう。

インタビューのテーマ ()

学習者のレベル () 学習者の人数 () 人

活動の段階 かつどう だんかい	活動内容 かつどうないよう	教具 きょうぐ



考えましょう

【質問 32】

『実践力のつく日本語学習—インタビュー編—』(アルク) 第2課「生活時間調査」
「巻末資料1」を参考に、インタビュー活動の流れを分析してみましょう。

① P.97 の活動は、何を目的にしていると思いますか。

インタビューの話題は、学習者が興味を持っている話題を選ぶのが理想的ですが、必ずしも全員がその話題について興味や関心を持っているとは限りません。そういう場合には、まずはそのインタビューの話題について、学習者に興味を持ってもらうことが必要になります。そのために必要な作業を**動機付け**と呼びます。このような動機付けの活動は、学習者にインタビューをする動機を与えるだけでなく、学習者がすでにもっている知識を活性化 (activate) することにもなり、インタビューをより自然でスムーズなものにしてくれます。

② このインタビュー活動の流れ (ステップ) を下の (ア) ~ (カ) から選んで、並べてみましょう。教材の中にはないステップが2つあります。

() → () → () → ()

③ 教材の中になかったステップはどこに入れるといいでしょうか。もう一度並べてみましょう。

() → () → () → () → () → ()

- (ア) フィードバック (内容面と言語面)
- (イ) インタビューのテーマに関する文型や表現の導入、確認
- (ウ) インタビュー結果をまとめ、発表する
- (エ) 実際にインタビューをする
- (オ) インタビューの開始と終了、次の質問へ移る時の表現、あいづちの打ち方などを確認し、練習する
- (カ) 動機付け (導入部) と背景知識の活性化



整理しましょう

インタビュー活動を組み立てる上で考えなければいけないのは以下のような点です。

<インタビュー活動の例>

段階	教室活動を組み立てるためのチェック項目
① 準備活動	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> インタビューの話題や目的、質問内容をどう決めるか <input type="checkbox"/> だれに、いつ、どこで、何人でインタビューさせるか <input type="checkbox"/> 動機付けや背景知識の活性化をどのようにするか <input type="checkbox"/> インタビューモデルを示すか、示す場合、どのようなモデルをどのように示すか
② 活動	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 録音/録画をするか、しない場合、どのように観察や記録をするか <input type="checkbox"/> インタビュー中、メモを取らせるか
③ まとめと評価	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 調査結果の報告を書かせるか、口頭でさせるか、その長さは? <input type="checkbox"/> 口頭でさせる場合、報告への質疑応答をさせるか <input type="checkbox"/> インタビューの中で不足していた表現や誤りをチェックする場合、どのようにするか <input type="checkbox"/> 報告の中で不足していた表現や誤りをどのように伝えるか <input type="checkbox"/> だれがどのように評価するか、評価の観点は何か



考えましょう

【質問 33】

「エアコンの**設定温度**を低くしているか」「テレビをできるだけみないようにしているか」など「**環境のために各自がしていることを聞き合うインタビュー**」をする場合を例に、①～③について考えてみましょう。

①初級を教えている人は次のAを、中級以上を教えている人はBを課題にして、このインタビューを行う**目的**を考えて下さい。

A 『初級で読めるトピック 25』 第 42 課 「あなたのエコロジー度は？」

巻末資料 2

B 『新日本語の中級』 第 20 課 「環境を考える」 巻末資料 3

②インタビューの**目的が決まったら**、学習者がインタビューの**話題に興味を持つようにしたり**、学習者の持っている**知識を活性化**したりします。あなたは、どのような**導入**を考えますか。

③みなさんの学習者の**レベルに合わせて**、AかBの**教材を使った場合の教案**を書いてみましょう。自分の学習者が**興味を持っている話題**について書いてもいいです。

インタビューのテーマ ()

この活動の**目標** ()

学習者の**レベル** () 学習者の**人数** (人)

活動の段階 かつどう だんかい	活動内容 かつどうないよう	教具 きょうぐ



インタビュー活動のまとめ

かつどう

インタビュー活動を通じて育てることのできる主なコミュニケーション能力は、インタビュー会話を開始、継続、終了させたり、聞き手として、相手の話をうながしたり、自分の理解や感想を示したりする能力（談話能力）と目的達成のために不足している言語能力を補う工夫をする能力（ストラテジー能力）です。学習者の興味や関心があり、言語学習だけが目的ではないインタビュー活動をすることにより、より実際のコミュニケーションに近い練習にしましょう。

インタビューの評価は、インタビュー活動自体の評価とインタビューの結果報告の評価があり、どのような力にポイントをおきたいのかによって、評価項目を選びましょう。また、教師、学習者どうしの評価、本人の自己評価のそれぞれの利点と欠点をよく知った上で、評価者も選択しましょう。

6-MAВ3У

話す力を育てるには。スピーチ

РЕЖА:

1. スピーチ
2. スピーチの目的
3. スピーチ活動の方法

ТАЯНЧ ИБОРАЛАР: 情報提供型スピーチ、意見表明型スピーチ、社交目的型スピーチ、談話能力、一貫性、結束性、ストラテジー能力、フィルター

2-3. スピーチ

スピーチとは、話し手が1人で多数の人の前で、まとまった話をする事です。しかし、話し手は1人でも、その準備段階や実際のスピーチ場面では、話し手は、聞き手の興味や理解を意識します。スピーチは、一定のまとまりのある話ができるようになるための練習として、とても効果的な活動です。スピーチの授業では、聞き手にわかりやすく、面白いスピーチができるようになることをめざしましょう。

(1) スピーチの目的

(1)-1 よいスピーチとは



ふり返りましょう

【質問 34】

みなさんは、よいスピーチとは、どのようなスピーチだと思いますか。スピーチをしたり、だれかのスピーチを聞いたりした経験をふり返ってみましょう。そして、それを以下の点から考えてみましょう。

- ①スピーチの話題や内容
- ②構成
- ③言語表現
- ④話し方
- ⑤聞き手とのインターアクション*
- ⑥姿勢や表情
- ⑦その他

*聞き手に質問を投げかけたりして、スピーチに参加させること

(1)-2 スピーチの目的と種類

スピーチは、その目的によって次の3つに分けられます。(参考『日本語口頭発表と討論の技術』東海大学出版会)

- ①情報提供型スピーチ：物、人、方法、仕組み、出来事、現象、概念、理論について説明、紹介するスピーチ
- ②意見表明型スピーチ：自分の考えや思いを述べるスピーチ
- ③社交目的型スピーチ：結婚式、卒業パーティなどの何かの集まりで行うスピーチ

しかし、すべてのスピーチが3つのタイプにきれいに分けられるわけではありません。結婚式のスピーチを例に考えてみましょう。結婚式では、まず、お祝いの気持ちを伝えるためにスピーチをします。また、新郎新婦がどのような人かを紹介するエピソードを述べることもありますし、こういう家庭を築いてほしいという希望を述べることもあります。

このように、3タイプのスピーチは、実際には重なり合っています。

(1)-3 スピーチ活動の目的

スピーチ活動を通して、学習者はどのようなコミュニケーション能力を身に付けられるのでしょうか。ここでは、談話能力とストラテジー能力を中心に考えます。

1) 談話能力



考えましょう

【質問 35】

どのようなコミュニケーション能力を身に付けられるのかを、①初級レベルと②中級レベルの自己紹介スピーチのモデル文を見て考えてみましょう。①②に共通している点と、違っている点は何ですか。



<ヒント>

スピーチ内容ないようのまとめ方と、文と文のつながりに注目してみましょう。

ある話題について一定のまとめのある発話をするためには、**内容的な一貫性**ないようてき いっかんせい (coherence) や**前後の発話間のつながりを示す結束性**しめ けつそくせい (cohesion) が必要になります。(1)の自己紹介じこしょうかいの場合は、内容に意味的な一貫性いみてき いっかんせいがあるため、まとめのある発話となっています。一方、(2)の自己紹介の場合は、内容的な一貫性だけではなく、前後の発話のつながりを示す接続詞せつぞくしが使われており、さらにまとめの強いスピーチになっています。このように、レベルが上がるにつれて、内容的な一貫性だけでなく、前後の発話のつながりを示す接続詞せつぞくしや副詞ふくしなどを効果的に使えるようになることが、スピーチの大きな目標もくひょうになります。



やってみましょう

《例題3》

次のスピーチモデルを話の構成こうせいや展開てんかいに使われている表現ひょうげんに注目し、分析ぶんせきしてみましょう。以下の①～⑥を示す部分しめ ぶぶんに、下線を引いてください。

- ①スピーチの開始 ②出来事の時間の設定 ③問題の発生や予想外の出来事の発生
- ④問題の解決かいげつに向けた行動む ⑤出来事たいに対する感想かんそうを述べるの ⑥スピーチの終了しゅうりょ

きょうは私が日本で体験たいけんしたちょっといやだったことについてお話ししたいと思います。

それは、日本に来てすぐのことでした。

私は友だちといっしょに大阪でご飯おおさか ほんを食べることになりました。友達と「改札かいの前の花屋で待ち合わせをしましょう」と約束やくそくしました。でも、大阪駅に着いて、改札を出たら、花屋がありませんでした。私は、道みちに迷ってしまったことに気が付きました。そこで、近くにいた女の人に「すみません。この近くに花屋はありますか」という日本語で聞きました。すると、その女の人私の顔を見てびっくりして、「No, No, English!」と言いながら、行ってしまいました。

その女の人とはとても急いでいるようでした。そこで、今度はベンチに座すわっている男の人に聞くことにしました。「すみません。改札の前さかにある花屋を探しているんですけど…」と日本語で話しかけてみました。すると、その男の人は、とても上手な英語で「西口の改札の前かいざつですよ」と言いました。

私は、そのとき、ちょっといやな感じがしました。私は、日本語で聞いているのに、どうして日本人は、英語で答えるのでしょうか。日本人は、外国人をみると、みんな英語しか話さないと思うようです。

きょうは、私の日本での体験たいけんについてお話ししました。みなさんはどう思われるでしょうか。

国際交流基金 関西国際センター『初級からの日本語スピーチ』(pp.145-146) (凡人社) を利用

談話能力に関わる表現や接続詞は、《例題3》のように、スピーチ全体の流れの中で示すとよいでしょう。



考えましょう

【質問 36】

《例題3》で見たような談話能力に関わる表現や接続詞をどのように導入しますか。

【質問 37】

次のような悩みを、あなたならどう解決しますか。

「私は日本語に自信がないので、学習者に示すスピーチのモデルを自分で書けません。モデルスピーチを探すよい方法はありませんか。」

2) ストラテジー能力のうりよく

やってみましょう

《例題 4》

準備じゅんびなしで、自己紹介じこしょうかいをやってみましょう。そして、それを録音ろくおんし、以下の点てんから分析ぶんせきしてください。

- ①自己紹介じこしょうかいを始めたときの第一声だいいっせいは何でしたか。
- ②話の途中とちゆうでことばがすぐ見つからなかったり、話す内容ないうちを考えたりしているとき、何か使っていた表現ひょうげんがありましたか。

考えましょう

【質問 38】

《例題 4》の①や②の表現ひょうげんは、スピーチをする際さいどのような働きはたらをしているでしょうか。

これらの表現ひょうげんは、一見、意味が無いように見えますが、実は、

- ①聞き手を注目させる働き、話をはじめることを知らせる働き
- ②話す時、言葉がみつからなかったり、話す内容ないうちを考える時間がほしいときに、時間をかせぐ働き

を持っています。このような働きを持つ表現ひょうげんを**フィラー**と呼びます。フィラーを使うことは、談話だんわを管理する談話能力のうりよくとコミュニケーションをうまく行うためのストラテジー能力にあたります。これらの能力は、スピーチ活動かつどうを通して育成いくせいできる能力です。母語で話すとき、私たちはフィラーをあまり意識いしきしないで使っていますが、外国語では、使い方が分からなかったり、表現を知らなかったりするので、その存在そんを意識いしきさせたり、練習れんしゅうさせたりする必要があります。

【質問 39】

初級レベルで、具体的にどのフィラーを導入したらいいかを考えてみましょう。その際、『みんなの日本語』の練習Cやモデル会話、『SFJ』などの初級教科書（初級教科書の会話）の会話を参考（参考）にしてみましょう。また、これらの初級教科書に出ているもの以外で、あなたの知っているフィラーがあったら、あげてみてください。

【質問 40】

フィラーを指導する時に、気をつけなければならないことがあります。それはどんなことでしょうか。次のスピーチの例を見て考えましょう。

あ、え、あの一、自分は野村、野村雄次（野村）です。え、えつと一、大学、大学は松学、松本学院大学で、あの一、で一、えつと、サークルは陶芸部（陶芸部）でし、そう陶芸部でした。

野田尚史ほか『日本語を話すトレーニング』（p.77）（ひつじ書房）より

(2) スピーチ活動の方法

(2)-1 活動の設定の仕方

授業でスピーチ活動を行う際に考えなければならないこととして、1) スピーチの話題、2) 授業におけるスピーチの時間の取り方、3) スピーチ準備と練習のさせ方の3点を取り上げます。

1) スピーチの話題

スピーチの話題は、学習者が興味を持っている話題を選ぶと共に、レベルに合ったものを選ぶことが重要です。スピーチの話題はレベルによって違ってきます。



考えましょう

【質問 41】

次の①～⑥の話題はどのレベルに適していると思いますか。

レベル	初級 しょきゅう	中級 ちゅうきゅう	上級 じょうきゅう
話題			

- ①夏休みにしたいこと ②得意料理の作り方 ③教育問題についての私の意見
④日本でおどろいた出来事 ⑤外国人にも住みやすい社会とは ⑥私のしゅみ



<ヒント>

レベルが上がるにつれて、話題は、自分に身近な話題から、社会問題などの複雑で抽象的テーマになっていきます。また、発話の単位もだんだん長くなり、使用する文法や表現も複雑になっていきます。

2) 授業におけるスピーチの時間の取り方

【質問 42】

次のような悩みにあなたならどう答えますか。

「1クラスの人数が多く、なかなかスピーチを授業でやる時間が取れません。どうしたらよいでしょうか。」

スピーチの時間の取り方は、全員のスピーチを一度にやる方法と、毎回の授業時間を少しずつ使って、数名ずつさせる方法があります。全員が一度にやる場合、聞く側は一度にたくさんの人のスピーチを聞くことになります。一方、毎回の授業で、数名ずつがスピーチするようにすると、一度に聞くスピーチの数が減りますが、教室活動にバラエティーを持たせられるという効果もあります。学習者間で準備期間の差が出るなどの問題はありますが、人数の多いクラスでもスピーチを取り入れやすくなるでしょう。

3) スピーチ準備と練習のさせ方

スピーチ原稿を書くという作業は個人的な作業です。しかし動機付けのための活動や、内容を決めるためにアイデアを自由に出しあう活動は、グループやペアですることができます。



考えましょう

【質問 43】

あなたは、学習者に「日本へ来ておどろいたこと」という話題でスピーチをさせようと思っています。その内容に関するアイデアを引き出すために、クラスメイトどうしでどのような質問をさせあいますか。

スピーチの準備作業は、学習者のレベルとスピーチの目的や場面によっても変わってきます。その準備には、次の3つのタイプがあります。以下の①のようにスピーチ全部の原稿を書く場合には、まず、②のようなメモがあると書きやすくなります。

- ①スピーチ全部の原稿を書く。
- ②スピーチのアウトライン（構成やだいたいの内容）だけをメモ程度に書く。
- ③スピーチのアウトラインを頭の中で考える。

【質問 44】

上記「①スピーチ全部の原稿を書く」スピーチと「③スピーチのアウトラインを頭の中で考える」スピーチの違いを考えてみましょう。

原稿を用意したスピーチは、内容、構成、使用表現に関してよく考える時間があるため、間違いも少なく、構成のしっかりした、わかりやすいスピーチになる可能性が高くなります。その一方で、原稿を読むだけになったり、暗記して話すだけになることも考えられ、聞き手の存在を無視したスピーチになる可能性があります。

反対に、頭の中だけで考えられたスピーチは、原稿を用意したスピーチに比べると、まとまりに欠け、間違いやフィラーが多いスピーチになる可能性がありますし、日本語に自信のない学習者には心理的な負担となります。しかし、聞き手の反応を確かめながらスピーチをする可能性は大きく、短い時間で考えをまとめて話したり、実際の場面で使えるスピーチ能力を育てるのに適しています。

原稿を書いた場合でも、実際話す時にはそのメモ程度のものを見て話すなど、できるだけ聞き手とのインターアクションを意識したスピーチをさせることが大切です。

【質問 45】

スピーチ練習をする場合、どのように練習したらよいでしょうか。練習のアイデアを紹介しあいましょう。例) 原稿をできるだけ見ないで練習する。

(2)-2 評価の方法

評価の内容は、スピーチ活動の目的とも関わってきますが、次のような項目が考えられます。

- ①スピーチの話題や内容： おもしろかったか、知らない情報があったかなど
- ②構成面： 話の展開の仕方、進め方、論理性、始め方や終わり方など
- ③言語面： 文法的な正確さや表現の適切さ、発音など
- ④話し方： 声の大きさ、間の取り方、スピード、発音、なめらかさ、フィラーの適切な使用
- ⑤聞き手とのインターアクションの有無： 聞き手に質問をする、聞き手の反応を意識するなど
- ⑥スピーチでの表情や姿勢： 目線の合わせ方、立ち方など
- ⑦その他： 地図、グラフ、図、写真、ビデオなどの道具の助け



ふり返りましょう

【質問 46】

あなたが行っているスピーチの授業では、上記のどの項目を評価していますか。また、あなたの授業では、だれが評価を行いますか。

評価する項目は、授業の目標に応じて選んで、学習者に前もって示しておくといでしょう。また、評価は、教師がするだけでなく、聞き手もうまく評価に参加させましょう。そうすることにより、聞き手もしっかりとスピーチを聞くようになります。そのときには、評価をする項目を評価シートにまとめて、配るといいでしょう。

評価シートには、以下のような記述式のもの、点数式のものがあります。

記述式の評価シート例

体験談スピーチ評価シート	発表者名：リンダ	評価者名：ワン
<p>1) どんな話だったか</p> <p>結婚式のスピーチを頼まれて、ちゃんと準備をしていったが、当日その原稿を忘れて、きんちょうして変な乾杯スピーチをしてしまった。</p>		
<p>2) 話の一番面白かったところはどこか</p> <p>きんちょうして、震えて、ワイングラスのお酒が、こぼれてしまい、乾杯！といったときには、飲むワインがもう残っていなかったところ。</p>		
<p>3) 話は分かりやすかったか</p> <p>分かりやすかった。</p>		
<p>4) 声の大きさ、話の速度や間の取り方は良かったか</p> <p>すべてよかった。</p>		
<p>5) その他</p> <p>とても面白かった。なぜ原稿を忘れたのかをもっと知りたいと思った。フィラーが日本語のフィラーではなかった。</p>		

点数式の評価シート例

内容と構成	① 「導入」「本論」「結論」の構成や流れがしっかりしていたか	
	② 「導入」では、テーマを選んだ理由を簡単に説明したか	
	③ 「本論」では、調査の内容と結果をうまくまとめて伝えたか	
	④ 「結論」では、本論をまとめた上で、自分の意見を述べられていたか	
	⑤ 面白かったか	
発表の仕方	⑥ 聞き手の顔や反応を見ながら発表ができていたか	
	⑦ 声の大きさや話すスピードに気をつけながら話していたか	
	⑧ 制限時間を守れたか	
	⑨ 聞き手をまぎ込む（参加させる）発表の仕方だったか	
	⑩ 使っている資料やツールは分かりやすく、使い方は効果的だったか	
合計	(1点：～ない、2点：あまり～ない、3点：大体～、4点：とても～)	/40



考えましょう

【質問 47】

上の例のような記述式と点数式の評価シートのよい点と悪い点を考えてみましょう。

評価は、点数式と記述式をうまく組み合わせる方法もあります。また、このような評価シートを聞き手に書かせることによって、話の内容や話し方がわかりやすいものだったかや、聞き手がどのくらい聞き取れたかを確認することもできます。さらに、これらの他者による評価に加えて、スピーチを録音／録画し、自己評価させると、自分で自分の誤りや問題点に気づくことができ、学習者は次にスピーチをする時に気をつけるようになります。

(2)-3 スピーチ活動の流れと実際



ふり返りましょう

【質問 48】

みなさんは、今までどのようなスピーチ活動を授業で行ったことがありますか。その授業の流れを書き出してみましょう。

スピーチのテーマ ()
学習者のレベル () 学習者の人数 (人)

活動の段階 <small>かつどう だんかい</small>	活動内容 <small>かつどうないよう</small>	教具 <small>きょうぐ</small>



考えましょう

【質問 49】

私たちがスピーチをする場合、P.3 で見たように、①言いたい内容を考える、②どのように言うかを考える、③実際に言うという3つのプロセスを経ます。【質問 48】で書き出したあなたのスピーチの授業では、どのプロセスを特に大切にしているでしょうか。次の点をチェックして考えてみましょう。

- ①スピーチの内容を学習者に考えさせていますか (はい・いいえ)
- ②学習者はスピーチの内容を自分で日本語にしましたか (はい・いいえ)
- ③スピーチ内容が決まった後、スピーチの口頭練習をしましたか
(はい・いいえ)

発音の改善をすることだけを目的としたスピーチの授業の場合、①や②の作業は必ずしも必要ではありません。一方、自分の考えを言語的に正確な日本語でまとめることを主な目的とした場合、③のスピーチの口頭練習はそれほど重要ではなくなります。また、あるテーマについて短時間で考えをまとめて話せるようになることを目的とする場合は①～③のプロセスを平等に大切にすることになります。

【質問 50】

「①事前にスピーチ原稿を用意するスピーチ」と「②話題が与えられてその場で考えるスピーチ」では、授業の流れに違いがあります。①のスピーチをするための授業がどのような流れになるか下の (ア) ~ (ク) の中から選んで、順番に並べてみましょう。[]内は、順番が変わってもいいものです。



- (ア) フィードバック (内容面、言語面、構成面)
ないようめん げんご こうせい
- (イ) スピーチの話題に関する語彙や文法表現の導入、確認
かん ごい ぶんぽうひょうげん どうにゅう かくにん
- (ウ) 人の前でスピーチをする
- (エ) 動機付けと背景知識の活性化
どうきづ はいけいちしき かつせいか
- (オ) スピーチモデルを示す
しめ

- (カ) 話の構成や展開に関する表現の導入、確認
こうせい てんかい かん ひょうげん どうにゅう かくにん
- (キ) スピーチの内容に関する質疑応答
ないよう かん しつぎ おうとう
- (ク) スピーチ原稿を書き、口頭練習をする
げんこう こうとうれんしゅう



整理しましょう

せいり

原稿を用意するスピーチとその場で考えるスピーチでは、以下のように授業の流れが違ってきます。スピーチの授業でどのような力を育成したいか、また、学習者のレベルによって、流れやスピーチの準備の仕方が変わってきます。

げんこう なが
らが
いくせい
じゅんび か

<スピーチ原稿を用意する授業の流れの例>

段階 だんかい	教室活動を組み立てるためのチェック項目 かつどう く こうもく
① 準備活動 じゅんび かつどう	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> スピーチの話題や場面や聞き手、話す時間をどうするか<input type="checkbox"/> 動機付けや背景知識の活性化をするか、するならどうするか<input type="checkbox"/> スピーチモデルを示すか、示す場合どのようなモデルをどのように示すか
② 活動 かつどう	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> 録音／録画をするか、しない場合どのように観察や記録をするか<input type="checkbox"/> どのようにスピーチをさせるか（立って？座って？）<input type="checkbox"/> 何人スピーチをするか（一度に全員？何回かに分けて？）
③ まとめと評価 むすび ひやうか	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> 聞き手にスピーチの内容に対する質問をさせたり、感想を言わせたりするか<input type="checkbox"/> だれがどのように評価をするか、評価の観点は何か<input type="checkbox"/> スピーチの中で不足していた表現や誤りを伝える方法は？

<その場で考えるスピーチの授業の流れの例>

段階 <small>だんがい</small>	教室活動を組み立てるためのチェック項目 <small>かつどう く けい</small>
① 準備活動 <small>じゅんび かつどう</small>	<input type="checkbox"/> スピーチの話題や場面や聞き手、話す時間をどうするか <input type="checkbox"/> 動機付けや背景知識の活性化をするか、するならどうするか <small>どうき づけ はいけい ちしき かつせい か</small>
② 活動 <small>かつどう</small>	<input type="checkbox"/> 録音/録画をするか、しない場合、どのように観察や記録をするか <input type="checkbox"/> どのようにスピーチをさせるか（立って？座って？） <input type="checkbox"/> 何人スピーチをするか（一度に全員？何回かに分けて？） <small>ろくおん ろくが ばあい かんさつ きろく すわ ぜんいん なんかい</small>
③ 評価 <small>ひやうか</small>	<input type="checkbox"/> 聞き手にスピーチの内容に対する質問をさせたり、感想を言わせたりするか <input type="checkbox"/> だれがどのように評価をするか、評価の観点は何か <input type="checkbox"/> スピーチの中で不足していた表現や誤りを伝える方法は？ <small>ないよう たい じつもん かんそう ひやうか かんてん びやう ちた ほうほう</small>
④ 活動2 <small>かつどう 2</small>	<input type="checkbox"/> ②のスピーチをもう一度発表させるか <input type="checkbox"/> 録音/録画をするか、しない場合どのように観察や記録をするか <input type="checkbox"/> だれの前で、どのようにスピーチをさせるか <small>はつひ かんさつ きろく</small>
⑤ 評価2 <small>ひやうか 2</small>	<input type="checkbox"/> 聞き手にスピーチの内容に対する質問をさせたり、感想を言わせたりするか <input type="checkbox"/> だれがどのように評価をするか、評価の観点は何か <input type="checkbox"/> スピーチの中で不足していた表現や誤りを伝える方法は？ <small>ないよう たい じつもん かんそう ひやうか かんてん びやう ちた ほうほう</small>

④⑤は必要に応じて行います。
ひつよう せう



考えましょう

【質問 51】

自分の教えている学習者のレベルを考えて、次のAかBの課題を選び、教案を書いてみましょう。自分の学習者が興味を持っている話題について書いてもいいです。
おもしろい

A: 私の宝物
たからもの

B: 最近感動した映画／本
さいきんかんとう

スピーチのテーマ ()

この活動の目標 ()

学習者のレベル () 学習者の人数 (人)

活動の段階 かつどう だんかい	活動内容 かつどうないよう	教具 きょうぐ



スピーチ活動のまとめ

かつどう

スピーチ活動を通して育成できるコミュニケーション能力には、一定のまとまりをもった発話を開始、終了させたり、つなげ、展開させていく能力（談話能力）やフィラーを使って時間をかせぐことができる能力（ストラテジー能力）があります。談話能力に関わる表現は、スピーチ全体の中で働きを確認しながら導入しましょう。フィラーは、使いすぎには気をつけるよう指導します。

スピーチ準備には、スピーチ全部の原稿を書くもの、メモ程度のアウトラインを書くもの、頭の中でアウトラインを考えるものがあります。どのような力を育成するかにより準備のタイプを選択しましょう。

スピーチの評価には聞き手をうまく参加させる方法があり、評価シートには、点数式と記述式があります。話し手や聞き手に評価シートを渡すことにより、①評価のポイントに対する理解が深まる ②他の人のスピーチをしっかりと聞くようになる ③聞き手の聴解力や理解力も確認できるなどのメリットがあります。

話す力を育てるには。ディスカッション

РЕЖА:

1. ディスカッション活動の目的
2. ディスカッション活動の方法

ТАЯНЧ ИБОРАЛАР: レベルに応じたトピック、グループ、発言、順番、評価、内容、表現

2-4. ディスカッション

ディスカッションとは、ある問題について、複数の人数で互いに情報や意見を交換することです。ディスカッション活動を通じてどのように話す力を伸ばせるかを整理してみましょう。

(1) ディスカッション活動の目的



ふり返りましょう

【質問 52】

日常生活の中で、どのような時にディスカッションをするでしょうか。ふり返ってみましょう。

人がディスカッションをするのは、会議のようなフォーマルな場面だけではありません。例えば、友人どうして政治についての考えを述べ合ったり、読んだ本の感想を話し合ったり、家族で週末に何をするかを話し合っ決めてたりすることがあります。これもディスカッションです。このような活動を学習者が日本語で行えるようになるために、ディスカッション活動は効果的です。

人がディスカッションをするのは、会議のようなフォーマルな場面だけではありません。例えば、友人どうして政治についての考えを述べ合ったり、読んだ本の感想を話し合ったり、家族で週末に何をするかを話し合っ決めてたりすることがあります。これもディスカッションです。このような活動を学習者が日本語で行えるようになるために、ディスカッション活動は効果的です。



やってみましょう

《例題 5》

「都会に住むのと、いなかに住むのとどちらがいいか」という話題で、インタビューをしてみましょう。次に、同じ話題でディスカッションをしてみましょう。



考えましょう

【質問 53】

《例題 5》で、ディスカッションはインタビューとどのような違いがあったでしょう

うか。コミュニケーション能力という観点から、ディスカッションでは特にどのような力が必要になると言えるでしょうか。

インタビューでは、「インタビュアー」と「インタビューに答える人」が決まっています。一方、ディスカッションでは複数の人が交互に話したり聞いたりします。そのため、自分が話す順番を取ったり、人に話す順番を与えたりするための談話能力が重要になります。また、相手に意見を効果的に伝えるための社会言語能力も大切です。相手を説得するためには、論理的な思考や幅広い知識も必要です。



考えましょう

ディスカッションをするために必要な力や知識にはどのようなものがあるかを整理してみましょう。

【質問 54】

次のディスカッションのスク립トを分析しましょう。①～⑭は次のア～エのどれにあたる発言か、() に記入しましょう。

- ア. 議論の流れを管理する イ. 自分の意見を伝える (賛成、反対、提案など)
ウ. 相手の発言の意味を確認する エ. 発言の順番を取ったり渡したりする

中川：①ぼくたちの町では、最近、ごみがふえて、こまっているそうです。それで、どうしたら、ごみをへらすことができるか、今日は、みんなで考えたいと思います。() ②みなさん、なにか意見がありますか。()

山本：③はい、議長。()

中川：④はい、山本さん。()

山本：⑤自分の家で処理できるごみは、できるだけ家で処理をしたらいいと思います。()

中川：⑥なるほど、山本さんの意見についてどう思いますか。()

田中：⑦とてもいいと思いますが、わたしは反対です。() 今は、庭のある家に住んでいる人が少ないので、ごみを燃やしたり、埋めたりする場所

がありません。…

本田：⑧ぼくもそう思います。それより、ごみをできるだけ、少なくするほうが大切だと思います。()

中川：⑨ほかの人、どう思いますか。()

青木：⑩本田君の意見きんせいに賛成です。() ⑪みんなでいいリサイクルほうほうの方法を考えたらどうでしょうか。()

中川：⑫では、みんなでリサイクルについて考えてみましょう。() 外国ではどうでしょうか。⑬ジョン君、アメリカではどうやっていますか。()

ジョン：アメリカでは、よく、ガレージセールをやります。

中川：⑭ガレージセール？ ジョン君、ガレージセールって何ですか。()

ジョン：あ、ガレージセールは、古くなって使っていないものなどを自分のうちのガレージや庭にわで安く売るといことです。

コーベニ・澤子さわこほか『モジュールで学ぶよくわかる日本語③』(pp.102-103) (アルク) を
一部改変して利用
いちぶかいへん りよう

ディスカッションを分析すると、話の流れを作ったり、発言の順番を取るなどの
談話能力、相手に効果的に意見を伝える社会言語能力、うまく理解できなかつたとき
に聞き返したり、発言の調整を求めたりするといったストラテジー能力が必要な
ことがよくわかります。

【質問 55】

司会がないディスカッションに参加するには、自分で発言の順番を取ったり相手に
渡したりする談話能力が必要になります。【質問 54】で見たもののほかにはどの
ような表現や方法があるか、身近にある教材や日本人の会話を分析してみましょう。

【質問 56】

【質問 54】のディスカッション例の⑦は、「とてもいいと思いますが」のような
前置きを言ってから反対しています。

①このような表現には、どのような役割があるでしょうか。

②同じような役割を果たす表現には、他にどのようなものがあるでしょうか。
身近な教材や、日本語でのディスカッションを実際に観察してみましょう。

【質問 57】

ディスカッションで必要になる語彙、話し合いに使う表現、ストラテジーなどをどのように授業で導入、練習しますか。

(2) ディスカッション活動の方法

(2)-1 活動の設定の仕方



考えましょう

【質問 58】

ディスカッション活動を行う場合、初級と中級以上のレベルでは、下のどの話題が合っているでしょうか。

- ①友人へのプレゼントを話し合って決める
- ②小学校での英語教育に賛成か反対かを話し合う
- ③パーティーや旅行の計画を立てる
- ④少子化問題の解決方法について話し合う

【質問 59】

次の活動例(1)と(2)を比べてください。活動の目的や内容はどう違いますか。

活動例(1)

先生へのプレゼントとして、どのようなものかいいと考えますか。グループで話し合ってください。

活動例(2)

お世話になっている先生にバレンタインデーにプレゼントをさしあげることになりました。3～4人のグループで話し合っ^きてプレゼントを決めてください。

1) どの先生にプレゼントをさしあげるかグループで決^きめてください。

次に予算を決めてください。

2) 次のことについて、それぞれ担^{たん}当^{とう}者^{しや}を決^きめて調^{しら}べたり考^{しら}えたりして、情^{じよう}報^{ほう}を持^よち寄^よってください。

・先生のしゅみ^{この}や好^ほみ、欲^ほしがっているもの

・予算に合^よった品^よ物^{ざん} (インターネットやデパートのパンフレットの利^り用^{よう}、実^{じつ}際^{さい}にお店^{みせ}を見^みるなど)

3) グループでプレゼントを決^きめて、発^{はつ}表^{びよう}してください。

活動例(2)は活動例(1)と比^{くら}べ、「バレンタインデーに贈^{おく}り物^{もの}をする」という具^ぐ体的^{たいてき}な目^{もく}的^{てき}があり、何^{なに}のため^{ため}に話^わし合^あうの^のか^かがは^はっ^きり^りして^{して}い^いま^ます。また、贈^{おく}る相^{あい}手^てや予^よ算^{ざん}を自^じ分^{ぶん}た^たち^ちで決^きめ^めたり、各^{かく}項^{こう}目^{もく}につ^ついて分^{ぶん}担^{たん}し^して調^{しら}べ^べれば互^{たが}いに情^{じよう}報^{ほう}差^さが^があ^あるので、一^{いち}部^ぶの参^{さん}加^か者^かだ^だけ^けが話^わし^したり、決^{けつ}定^{てい}権^{けん}を持^もつ^つたり^りす^する^るこ^ことはあ^あり^りま^ませ^せん。

日^に本^{ほん}語^ごの授^{じゆ}業^{ぎやう}でデ^でィ^ィス^スカ^かッ^ッシ^ショ^ョン活^{かつ}動^{どう}行^{ばい}う^い場^{ばい}合^あいには、活^{れい}動^{どう}例^{れい}(2)のよ^ように目^{もく}的^{てき}と活^{かつ}動^{どう}の^のス^すテ^てッ^ップ^ぷを^をは^はっ^きり^りさ^させ^せた^た方^{かた}が、学^{がく}習^{じゆ}者^{ぎや}が^が発^{はつ}話^わし^しや^やす^すく^くな^なり^りま^ます。デ^でィ^ィス^スカ^かッ^ッシ^ショ^ョンに^にあ^あま^まり^り慣^なれ^れて^てい^いな^ない^い学^{がく}習^{じゆ}者^{ぎや}や^や初^{じゆ}級^{きゆう}レ^れベ^べル^るの^の学^{がく}習^{じゆ}者^{ぎや}には、活^{れい}動^{どう}例^{れい}(2)のよ^ような^な目^{もく}的^{てき}が^がは^はっ^きり^りと^とし^した^たデ^でィ^ィス^スカ^かッ^ッシ^ショ^ョン活^{かつ}動^{どう}を^を行^{ばい}う^いと^とよ^よい^いで^でし^しょう。

【質問 60】

デ^でィ^ィス^スカ^かッ^ッシ^ショ^ョン活^{かつ}動^{どう}を^をす^する^るこ^こに^に起^おこ^こる^る、次^{つぎ}のよ^ような^な問^{もん}題^{だい}を^をど^どう^う解^{かい}決^{けつ}し^した^たら^らい^いで^でし^しょう^うか。

①学^{がく}習^{じゆ}者^{ぎや}が^が日^に本^{ほん}語^ごで^では^はな^なく^く、母^ぼ語^ごで^で話^わし^して^てし^しま^まう。

②話^わす^す人^{ひと}が^が決^きま^まつ^つて^てし^しま^まう。よ^よく^く話^わせ^せる^る人^{ひと}ば^ばか^かり^りが^が発^{はつ}言^{げん}し^し、話^わせ^せな^ない^い人^{ひと}が^がだ^だま^まつ^つて^てい^いる^るこ^こが^があ^ある。

③ク^くラ^らス^すの^の人^{にん}数^{ずう}が^が多^{おほ}い^いの^ので、デ^でィ^ィス^スカ^かッ^ッシ^ショ^ョン活^{かつ}動^{どう}を^をす^する^るの^のが^が難^{じず}しい。

(2)-2 評価の方法 ひょうか ほうほう



考えましょう

ディスカッション活動の評価の観点について考えましょう。評価の方法については、インタビューとスピーチ (P.33 と P.47) を参照してください。
かつどう ひょうか かんてん ほうほう さんしやう

【質問 61】

- ①ディスカッション活動の評価するためのシートを作ってみましょう。ディスカッション活動のどのような点について評価しますか。
ひょうか てん
- ②評価シートを、ディスカッション活動をする前に学習者に渡す場合と、ディスカッション活動の後で渡す場合とでは、どのような違いがあるでしょうか。
ちが

(2)-3 ディスカッション活動の流れと実際 かつどう なが じっさい



ふり返りましょう かえ

【質問 62】

みなさんは、今までどのようなディスカッション活動を授業でしたことがありますか。その授業の流れを書き出してみましょう。
なが

ディスカッションのテーマ ()

学習者のレベル () 学習者の人数 (人)
にんずう

段階 <small>だんかい</small>	内容 <small>ないよう</small>	教具 <small>きょうぐ</small>



考えましょう

【質問 63】

ディスカッション活動の前の動機付けにはどのような方法があるでしょうか。【質問 59】活動例(2)をする時の方法を考えてみましょう。

【質問 64】

市販の教材で、ディスカッション活動を取り入れているものを探し、ディスカッション活動の前後にどのような活動を行うようになっているか調べてみましょう。

教材例) 『文化中級日本語Ⅱ』第8課の活動「村おこし住民集会」(pp.218-224)



整理しましょう



ディスカッションのまとめ

ディスカッション活動では、レベルに応じてトピックを選び、グループの人数を調整する必要があります。特に発言の順番を取ったり、効果的に自分の意見を伝えたりする談話能力や、互いに発言を理解しあうためのストラテジー能力を練習に取り入れることが大切です。また評価では内容や表現に加えて、協力的に参加したかどうかを評価する観点も入れましょう。

V. GLOSSARIY

Термин	Инглиз тилидаги шарҳи
ICT 化	<p>ICT とは、Information and Communication Technology（情報通信技術）のこと。広く知られている IT（Information Technology）に代わって使われつつある言葉です。いま、学校では ICT をめぐる動きに変化が起きています。</p> <p>「ICT 教育」や「教育の ICT 化」「教育 ICT」とは、高度に発達したテクノロジーを利用し、より効果的に教育を行おうとすること。</p>
E-porfolio	<p>《electronic portfolio》学生の日々の学習や活動の記録を電子化したもの。提出したレポートやプリント、教員からのコメント、部活動や課外活動の記録などを、IT を駆使して蓄積し、学生本人・教員・教務スタッフでデータを共有する。進学・就職活動への活用や、教育効果の検証などに役立てる試みが進んでいる。</p>
ブログ	<p>ブログとは、日記などを時系列に公開できるウェブサイト的一种。Web（ウェブ）上に log（ログ：記録）を残すという意味の Weblog（ウェブログ）の略。主な特徴として、読者が意見や感想を投稿できるコメント、記事を他のブログから逆リンク形式で参照できるトラックバックなどがある。</p>
OS	<p>情報機器は、ほぼどんなメーカーのどんな機種でも「画面表示」「音声」「ネット通信」「ファイルの読み書き」「ユーザー管理」「セキュリティ」などの機能を備えている。端末ごとにこれらの機能を毎回個別に開発すると、コストも手間も膨大に掛かってしまう。そのため、「こうした基本操作（Operation）に関する機能を、1 種類の基本システム（System）でまかなってしまい、全機種共通に使えるようにしよう」という考えが発達した。この、一番根本になる基本システムソフトが「OS」である。</p>

	<p>具体的なものとしては「Windows」「OS X (MacOS)」「Android」「iOS」「Linux」などの名前があがる。同じ OS を使っている場合、基本的に、そのうえで動作するアプリケーションや周辺機器は流用して利用できる。そのため教育現場においても、同一 OS の機種で揃えることで、機材を流用できるというメリットが生まれる。</p>
E-learning	<p>e ラーニング (e-Learning、イーラーニング) とは、おもにインターネットを利用した学習形態のことです。</p>
情報セキュリティ	<p>情報資産のそれぞれについて、機密性、完全性、可用性を維持すること。【解説】 「情報資産を守る」、という言葉からは、機密性のみをイメージしがちですが、それでは情報セキュリティ対策としては不十分です。情報資産のそれぞれについて求めるべき完全性と可用性のレベルも踏まえて、情報資産の管理の仕方を決めていきましょう。</p>
バックアップ 【Backup】	<p>(データ・システムのバックアップ) ある時点のデータやシステムを別の記憶装置に保存しておくこと、および保存したもののこと。 バックアップの取得方法とタイミングを決めておくことが重要ですが、それ以上に重要なことは、バックアップを戻す方法をわかるようにしておくことです。 せっかくバックアップを取得しておいても結局戻せない場合や、戻すのに非常に時間がかかる場合が見受けられます。取得したバックアップの性質に応じた戻し方を理解しておきましょう。</p>
OPI	<p>OPIとは、“oral proficiency interview (オーラル・プロフィシエンシー・インタビュー)”の頭文字です。ですから、簡単に言うと、「ACTFL-OPI」というのは、アクトフルが開発した外国語の口頭運用能力を測定するためのインタビューテストのことです。</p>
ウイルス 【Virus】	<p>通商産業省告示の「コンピュータウイルス対策基準」においては、自己伝染機能・潜伏機能・発病機能のいずれかをもつプログラムのこと。また、他のファイルやシステムに寄生・感染(自己複製)する機能をもつプログラムについてもいうことがほとんどである。 ウイルスに感染する状況としては、記録媒体経由とインターネット経由が多いです。 試供品の CD などにウイルスが混入されていることもあるので、</p>

	<p>外部から記録媒体を入手し、利用する際にはウイルスチェックが必要です。また、業務に関係がないサイトを見ないようにすることでインターネット経由の感染はかなりの高確率で防御できます。</p>
著作権	<p>著作権（ちよさくけん、英語：copyright、コピーライト）は、知的財産権（知的所有権）の一種であり、美術、音楽、文芸、学術など作者の思想や感情が表現された著作物を対象とした権利である。このうち著作者の権利は、財産的権利（著作物を活用して収益や名声などを得ることができる著作財産権）と、人格的権利（著作物の内容と著作者を紐づけることで、著作者の人間性を正確に表現する著作者人格権）に分類され^{[1][2]}、とりわけ著作財産権は狭義の著作権と同義とされる^[3]。また、著作物を伝達する者（実演家、レコード製作者、放送事業者など）に付与される権利（著作隣接権）^[4]も最広義の著作権の概念に含まれる^[3]。</p>
育情報セキュリティポリシー	<p>情報セキュリティについて守るべきルールを文書化したもの。</p> <p>情報セキュリティ対策について、「何を」「どのように」「どの程度」実施するかを記載したものになります。自治体単位で作る場合と学校単位で作る場合がありますが、自治体単位では各校で「何を」「どの程度」守るべきかを決め、学校単位では具体的に「どのように」守るかを記載することが多いです。</p>
デジタル教科書	<p>デジタル教科書とは、デジタル機器や情報端末向けの教材。… 学習者用デジタル教科書は、児童生徒が、1人1台のPCやタブレット端末で学習するための教育コンテンツを指す。情報端末を導入する一部の学校で副教材として使用されている。</p>

VI. ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. Canale, M. (1983) "From Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy" In J. C. Richards and R. W. Schmidt eds. *Language and Communication*, London: Longman, pp. 2-27.
2. Canale, M. and M. Swain (1980) "Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing," *Applied Linguistics*. 1(1) pp. 3-47.
3. Chomsky, N. (1965) *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MA: MIT Press.
4. Hymes, D. (1979) "On Communicative Competence" In C. J. Brumfit, and K. Johnson eds. *The Communicative Approach to Language Teaching*, London: Oxford University Press, pp. 5-26.
5. 石井敏(1994)「コミュニケーション論から見た英語教育の問題点」『現代英語教育』31(4) pp. 47-49.
6. 石井敏(1995)「コミュニケーションを成立させる条件」『英語教育』44(7) pp. 11-13.
7. 石井敏(2001)「異文化間コミュニケーション能力とは何か—構造と構成要素のモデル化の試み—」『獨協大学外国語教育研究』19 草加：獨協大学外国語研究所.
8. 小池生夫(2002)「英語力とは何か」『英語展望』109 pp.8-11.
9. 『日本語教育ガイドブック』川口義一、横溝紳一郎、ひつじ書房、(2005)
10. 『日本語教師の役割／コースデザイン』日本語教授法シリーズ1、久保田美子 (2006)
11. 『日本語教育における学習の分析とデザイン』岡崎・敏雄、岡崎・眸、凡人社 (2001)

Internet manbaalari (web sources)

12. 1. O'zbekiston Respublikasi Oliy va O'rta maxsus ta'lim vazirligi:

13. www.edu.uz.
14. 2. Toshkent axborot texnologiyalari universiteti: www.tuit.uz.
15. 3. O'zbekiston Respublikasi Davlat Hokimiyati portali: www.gov.uz
16. 4. O'zbek internet resurslarining katalogi: www.uz
17. 5. <http://www.ziyonet.uz/>
18. 6. <http://www.edu.uz/>
19. 7. <http://www.pedagog.uz/>
20. 8. <http://www.tefl.net>
21. 9. www.ziyo.net
22. 10. www.wikipedia.com
23. 11. www.geocities.co.jp
24. 12. www.dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki
25. 13. www.orient.pu.ru
26. 14. www.narutoclan.ru
27. 15. www.komi.com/Japanese
28. 16. www.rusarticles.com